



Installation
Installation
Installation
Installazione
Instalace
Inštalácia
Instalacja
Telepítés

W 100 SBI W
W 100 SBI G
W 100 SBI B

Schallschutz-Innenblende für dezentrales Lüftungsgerät	2
Internal sound insulation panel for decentralised ventilation unit	5
Obturbateur intérieur insonorisant pour appareil de ventilation décentralisée	8
Controportellino interno fonoassorbente per unità di ventilazione decentralizzata	11
Vnitřní kryt zvukové izolace pro decentrální větrací přístroj	14
Vnútorná zászlepka protihlukovej ochrany pre decentrálny vetrací prístroj	17
Dźwiękochłonna osłona wewnętrzna do decentralnego urządzenia wentylacyjnego	20
Hangszigetelő belső takarópanel decentralizált szellőztetőberendezéshez	23

1 Allgemeine Hinweise



- Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Informationen zu „Kundendienst und Garantie“ und „Umwelt und Recycling“ entnehmen Sie der Anleitung des Hauptgerätes.

1.1 Symbole in diesem Dokument

Symbol	Bedeutung
	Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
	Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen.
	Dieses Symbol zeigt Ihnen ein Ergebnis oder Zwischenergebnis.

1.2 Mitgeltende Dokumente

- Bedienungs- und Installationsanleitung des Lüftungsgerätes
- Installationsanleitung des Steuerungs-Sets für dezentrale Lüftungsgeräte

1.3 Zielgruppen

Berufliche Qualifikation

In Abhängigkeit von den örtlichen Gesetzen ist eine Ausbildung, ein Studium oder eine Weiterbildung erforderlich.

Fachkraft Heizung

Person mit speziellen Fachkenntnissen in folgenden Bereichen: Heizungstechnik, Heizungsmedien, Haustechnik, Gebäudetechnik, Lüftungs- und Klimatechnik, Messtechnik, Wärmepumpentechnik, Umwelttechnik, Arbeitssicherheit, Brandschutz

Fachkraft Elektrotechnik

Person mit speziellen Fachkenntnissen in folgenden Bereichen: Elektrotechnik, Messtechnik, Arbeitssicherheit, Brandschutz

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Montieren Sie die Schallschutz-Innenblende an das Wandeinbaugehäuse eines Lüftungsgerätes auf der Innenseite einer Außenwand.

Das Produkt ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Produkt ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

2.2 Vorhersehbare Fehlanwendung

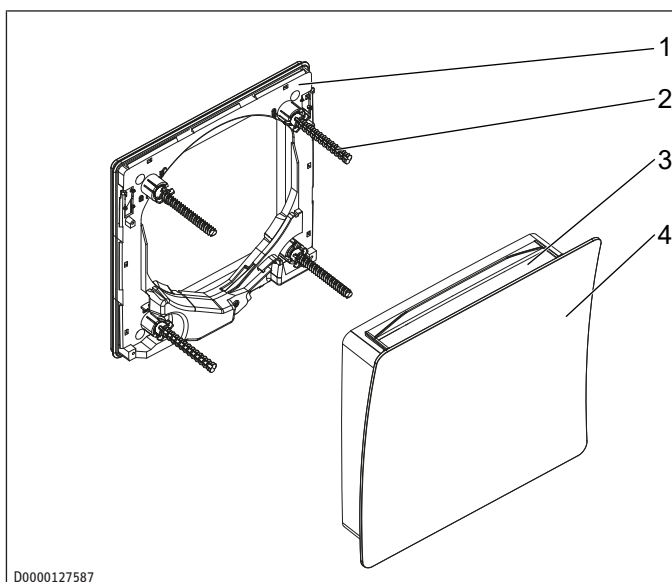
Das Produkt ist nicht für die Installation im Freien vorgesehen.

2.3 Sicherheitshinweise

Personenschaden

- Nur Fachkräfte dürfen die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes durchführen.
- Wenn Sie das Gerät nicht korrekt installieren und elektrisch anschließen, können Personen zu Schaden kommen. Nur eine Elektrofachkraft darf die Elektroinstallation und die Installation des Gerätes durchführen.
- Wenn Sie an dem Gerät arbeiten, obwohl noch Spannung anliegt, können Sie einen Stromschlag bekommen. Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung, bevor Sie an dem Gerät arbeiten.
- Ungeeignete Ersatzteile und ungeeignetes Zubehör können die Sicherheit der nutzenden Person und des Gerätes beeinträchtigen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.

3 Produktbeschreibung



1 Montagerahmen

2 Gewindehaken

3 Klappe

4 Innenblende

Die Schallschutz-Innenblende bedeckt die Wanddurchführung eines Lüftungsgerätes auf der Gebäudeinnenseite.

Der Montagerahmen ist vorbereitet für die einfache Montage an der Frontplatte eines Wandeinbaugehäuses und das einfache Anschließen der elektrischen Leitungen.

Die Innenblende ist schallgedämmt und mit einer Klappe bei Bedarf verschließbar.

3.1 Lieferumfang

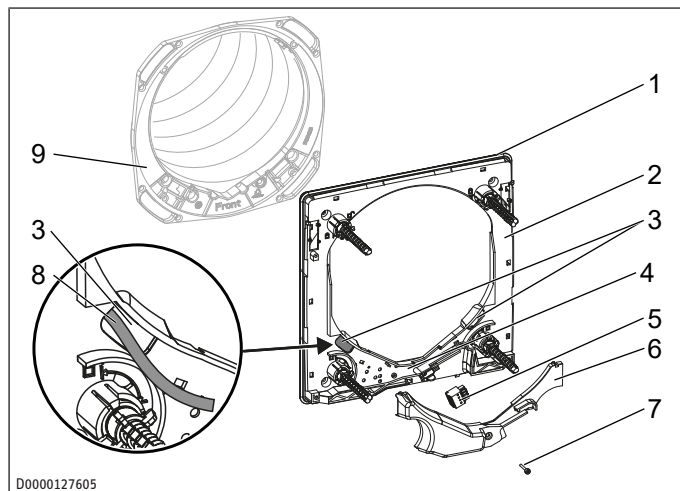
- Montagerahmen
- Innenblende

4 Montage

4.1 Wandeinbaugehäuse vorbereiten

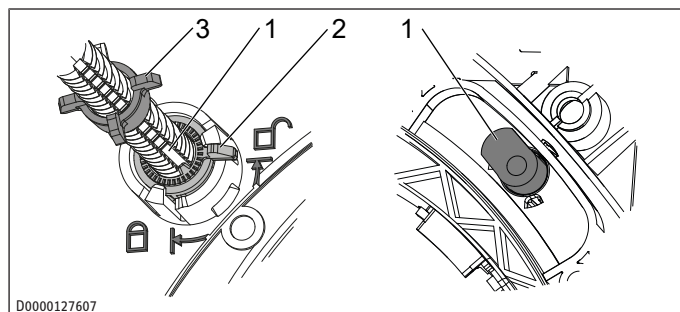
- Ziehen Sie den Blinddeckel und ggf. den Putzschutz von dem Wandeinbaugehäuse ab.
 - ⇒ Die Frontplatte des geöffneten Wandeinbaugehäuses ist frei zugänglich.
- Reinigen Sie das Wandeinbaugehäuse von groben Verschmutzungen.

4.2 Montagerahmen montieren



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1 Dichtung | 2 Montagerahmen |
| 3 Leitungsdurchführung | 4 Leitungskanal |
| 5 Steckverbinder | 6 Abdeckung |
| 7 Schraube | 8 Elektrische Leitung |
| 9 Frontplatte des Wandeinbaugehäuses | |

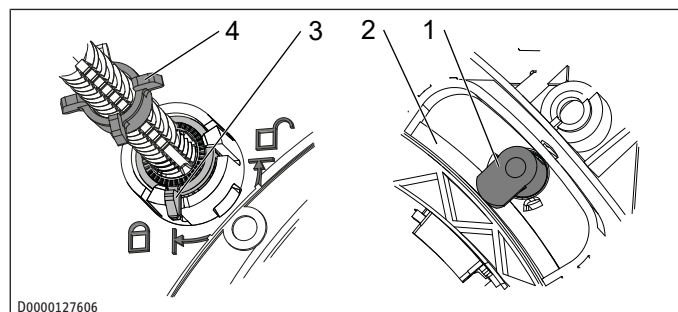
- Schrauben Sie die Schraube aus der Abdeckung über dem Leitungskanal.
- Nehmen Sie die Abdeckung und den Steckverbinder von dem Montagerahmen ab.
- Führen Sie die elektrische Leitung von der Frontplatte des Wandeinbaugehäuses durch eine Leitungsdurchführung links (empfohlen) oder rechts im Montagerahmen.



- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1 Gewindehaken | 2 Arretierung geöffnet |
| 3 Kunststoffmutter | |

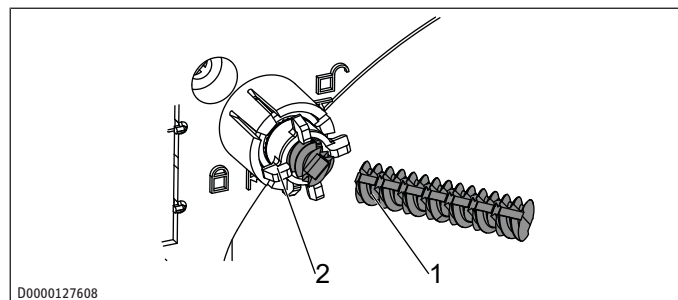
- Öffnen Sie die Arretierungen an allen Gewindehaken (Symbol offenes Schloss).
- Kontrollieren Sie, dass die Dichtung gleichmäßig an dem Montagerahmen anliegt und von allen Rasthaken gehalten wird.
- Drücken und halten Sie den Montagerahmen an die Frontplatte des Wandeinbaugehäuses.

- Schieben Sie die Gewindehaken in den Montagerahmen bis an die Wand. Schrauben Sie ggf. die Kunststoffmutter linksherum, um die Gewindehaken bis an die Wand schieben zu können.



- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1 Gewindehaken | 2 Frontplatte des Wandeinbaugehäuses |
| 3 Arretierung geschlossen | 4 Kunststoffmutter |

- Rasten Sie die Arretierungen an allen Gewindehaken ein (Symbol geschlossenes Schloss).
- Ziehen Sie die Gewindehaken bis zum Anschlag aus dem Montagerahmen.
 - ⇒ Die Gewindehaken haken von hinten in die Frontplatte des Wandeinbaugehäuses ein.
- Richten Sie den Montagerahmen waagrecht aus.
- Schrauben Sie alle Kunststoffmutter auf den Gewindehaken vorsichtig handfest an den Montagerahmen.
- Kontrollieren Sie, dass der Montagerahmen gleichmäßig und fest an der Frontplatte des Wandeinbaugehäuses anliegt und sich nicht mehr verdrehen lässt.
- ⇒ Der Montagerahmen ist fest an der Frontplatte des Wandeinbaugehäuses verschraubt.



- | | |
|-----------|--------------------|
| 1 Gewinde | 2 Kunststoffmutter |
|-----------|--------------------|

- Brechen Sie überstehende Teile der Gewindehaken direkt hinter den Kunststoffmutter an den Sollbruchstellen ab. Wenn Teile der Gewindehaken zu weit überstehen, können Sie die Innenblende nicht oder nicht korrekt montieren.

4.3 Elektrische Leitung anschließen

WARNUNG



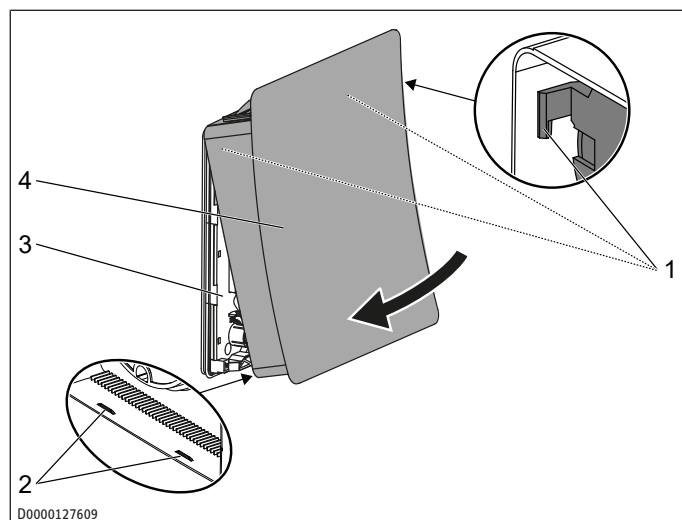
Stromschlag

Elektrische Anschlussarbeiten dürfen nur von einer zugelassenen Fachkraft entsprechend dieser Anleitung durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte elektrische Anschluss- und Installationsarbeiten können zu schweren Personenschäden durch Stromschlag führen.

- Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten entsprechend den nationalen und regionalen Vorschriften aus.

- Schließen Sie die elektrische Leitung an den Steckverbinder an. Beachten Sie dabei die Klemmenbelegung auf dem Aufkleber an dem Montagerahmen.
 - ⇒ Die Klemmenbelegung entspricht dem Schaltschema in der Installationsanleitung des Steuerungs-Sets für dezentrale Lüftungsgeräte.
- Setzen Sie den Steckverbinder in die Halterung an dem Montagerahmen ein.
- Verlegen Sie die elektrische Leitung in dem Leitungskanal.
- Setzen Sie die Abdeckung über den Leitungskanal an den Montagerahmen an, sodass die Rasthaken der Abdeckung in den Montagerahmen einhaken.
- Schrauben Sie die Abdeckung an den Montagerahmen.
 - ⇒ Die Abdeckung hält den Steckverbinder.

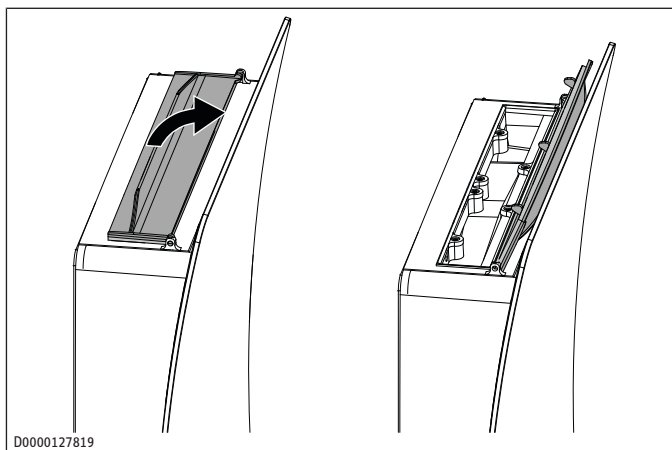
4.4 Innenblende montieren



- 1 Rastnase oben
- 2 Rastnase unten
- 3 Montagerahmen
- 4 Innenblende

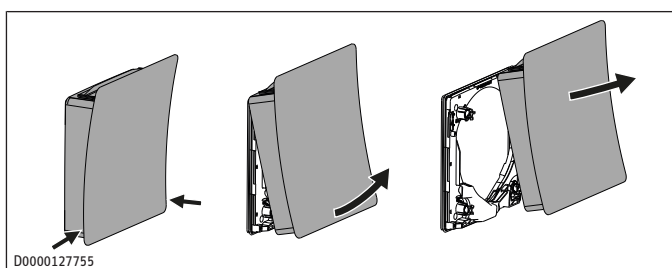
- Richten Sie die Innenblende mit der Klappe nach oben aus.
- Setzen Sie die Innenblende oben an den Montagerahmen an.
- Drücken Sie die Innenblende an den Montagerahmen, bis die Rastnasen der Innenblende oben und unten in den Montagerahmen einrasten.
- Kontrollieren Sie den festen Sitz der Innenblende.
 - ⇒ Die Schallschutz-Innenblende ist fertig montiert.

4.5 Klappe öffnen



- Wenn die Lüftereinheit bereits installiert ist, öffnen Sie die Klappe oben auf der Innenblende.
- ⇒ Die Schallschutz-Innenblende ist betriebsbereit.

4.6 Innenblende bei Bedarf abnehmen



- Fassen Sie die Innenblende an den unteren Ecken.
- Ziehen Sie die Innenblende zuerst unten und dann etwas nach oben von dem Montagerahmen ab.

5 Technische Daten

5.1 Datentabelle

	W 100 SBI W	W 100 SBI G	W 100 SBI B
Artikelnummer	206650	206882	206883
Farbe	Weiß	Hellgrau	Dunkelgrau
Breite	mm	300	
Höhe	mm	300	
Tiefe	mm	71	

1 General information



- Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.

1.1 Symbols in this document

Symbol	Meaning
	General information is indicated by the adjacent symbol.
	This symbol indicates that you have to do something.
	This symbol indicates a result or intermediate result.

1.2 Other applicable documents

- Operating and installation instructions for the ventilation unit
- Installation instructions for the control unit set for decentralised ventilation units

1.3 Target groups

Professional qualification

Subject to local regulations, a training course, a higher education qualification or further development training will be required.

Qualified heating contractor

Person with specialist expert knowledge in the following areas: heating technology, heating media, building services and engineering, ventilation and air conditioning technology, measuring technology, heat pump technology, environmental technology, occupational safety and fire safety

Qualified electrical contractor

Person with specialist expert knowledge in the following areas: electrical engineering, measuring technology, occupational safety and fire safety

2 Safety

2.1 Intended use

Fit the internal sound insulation panel on the wall mount casing of a ventilation unit on the inside of an external wall.

The product is designed for domestic use. This product can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the intended use of this appliance.

Any other use beyond that described shall be deemed to be outside the intended use.

2.2 Foreseeable misuse

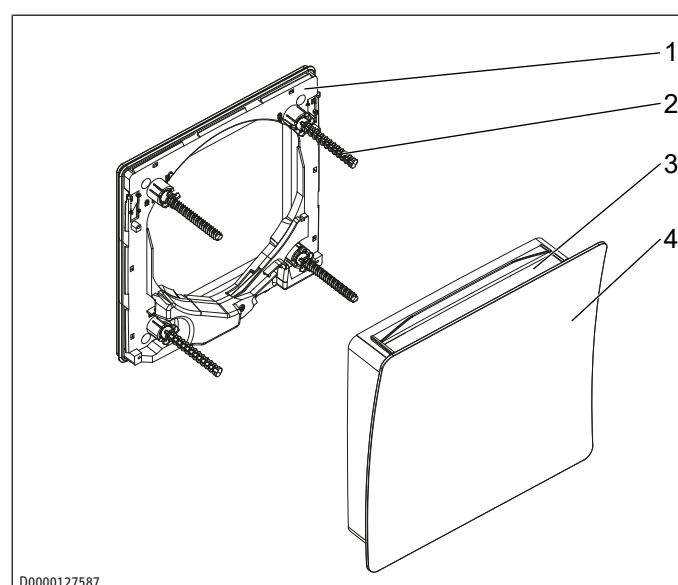
The product is not designed for installation outdoors.

2.3 Safety instructions

Injury

- Only qualified contractors are permitted to carry out installation, commissioning, maintenance and repair work on the appliance.
- Failure to install and wire the appliance correctly may result in injury. Only a qualified electrician may carry out the electrical work and installation of the appliance.
- If you work on the appliance while it is still live, you may get an electric shock. Disconnect the appliance from the power supply before working on it.
- Unsuitable spare parts and accessories may jeopardise user and appliance safety. Only use original spare parts and original accessories.

3 Product description



- 1 Mounting frame
- 2 Threaded hook
- 3 Flap
- 4 Internal panel

The internal sound insulation panel covers the wall outlet of a ventilation unit on the inside of the building.

The mounting frame is prepared for simple installation on the front panel of a wall mount casing and easy connection of the electric cables.

The internal panel is sound insulated and can be closed with a flap if required.

3.1 Standard delivery

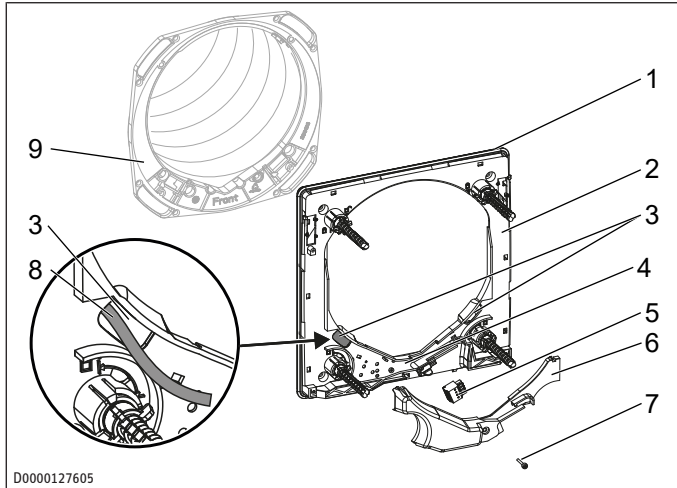
- Mounting frame
- Internal panel

4 Installation

4.1 Preparing the wall mount casing

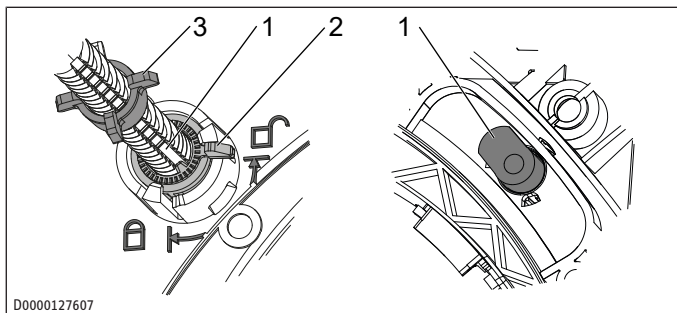
- ▶ Remove the dummy cover and, if necessary, the protector for plaster from the wall mount casing.
 - ⇒ The front panel of the open wall mount casing is freely accessible.
- ▶ Clean the wall mount casing to remove coarse dirt.

4.2 Installing the mounting frame



- | | |
|--|------------------|
| 1 Gasket | 2 Mounting frame |
| 3 Cable entry | 4 Cable channel |
| 5 Plug-in connector | 6 Cover |
| 7 Screw | 8 Electric cable |
| 9 Front panel of the wall mount casing | |

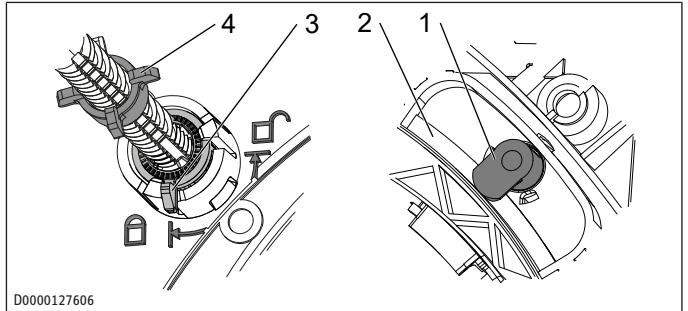
- ▶ Unscrew the screw from the cover over the cable channel.
- ▶ Remove the cover and plug-in connector from the mounting frame.
- ▶ Feed the electric cable from the front panel of the wall mount casing through a cable entry on the left (recommended) or right into the mounting frame.



- | | |
|-----------------|--------------------------|
| 1 Threaded hook | 2 Locking mechanism open |
| 3 Plastic nut | |

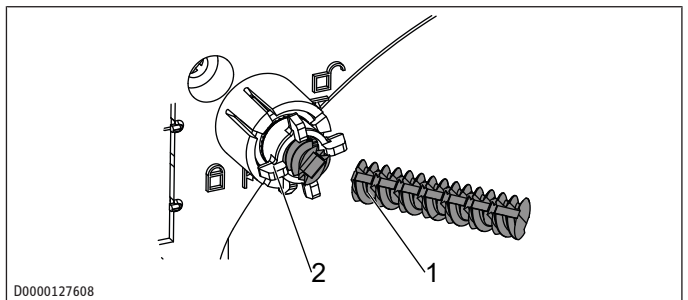
- ▶ Release the locking mechanisms on all threaded hooks (open padlock symbol).
- ▶ Check that the gasket lies evenly against the mounting frame and is held in place by all locking hooks.
- ▶ Press and hold the mounting frame against the front panel of the wall mount casing.

- ▶ Slide the threaded hooks into the mounting frame up to the wall. If necessary, screw the plastic nuts anti-clockwise so that it is possible to push the threaded hooks right up to the wall.



- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Threaded hook | 2 Front panel of the wall mount casing |
| 3 Locking mechanism closed | 4 Plastic nut |

- ▶ Engage the locking mechanisms on all threaded hooks (closed padlock symbol).
- ▶ Pull the threaded hooks out of the mounting frame as far as they will go.
 - ⇒ The threaded hooks hook into the front panel of the wall mount casing from behind.
- ▶ Align the mounting frame horizontally.
- ▶ Carefully screw all plastic nuts on the threaded hooks to the mounting frame until finger-tight.
- ▶ Check that the mounting frame is evenly and firmly attached to the front panel of the wall mount casing and that it can no longer be rotated.
- ⇒ The mounting frame is firmly screwed to the front panel of the wall mount casing.



- | | |
|----------|---------------|
| 1 Thread | 2 Plastic nut |
|----------|---------------|

- ▶ Break off protruding parts of the threaded hooks directly behind the plastic nuts at the predetermined breaking points. If any parts of the threaded hooks protrude too far, you will not be able to fit the internal panel correctly or at all.

4.3 Connecting the electric cable

WARNING



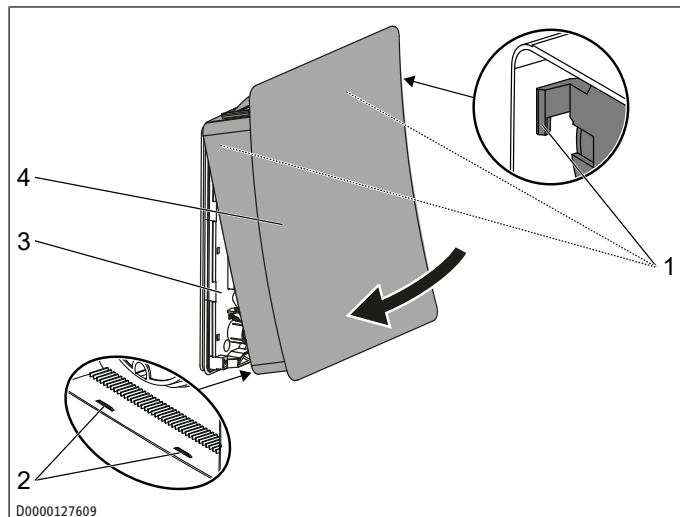
Electrocution

Electrical connection work must only be carried out by a qualified contractor and in accordance with these instructions. Incorrect electrical connection and installation work can lead to serious injury due to electrocution.

- ▶ Carry out all electrical connection and installation work in accordance with national and regional regulations.

- ▶ Connect the electric cable to the plug-in connector. Observe the terminal assignment on the label on the mounting frame.
 - ⇒ The terminal assignment corresponds to the wiring diagram in the installation instructions for the control unit set for decentralised ventilation units.
- ▶ Insert the plug-in connector into the retainer on the mounting frame.
- ▶ Lay the electric cable in the cable channel.
- ▶ Place the cover over the cable channel on the mounting frame so that the locking hooks on the cover hook into the mounting frame.
- ▶ Screw the cover to the mounting frame.
 - ⇒ The cover holds the plug-in connector.

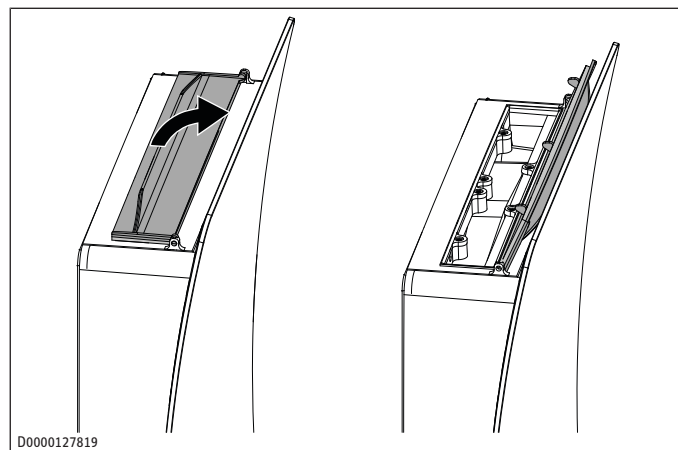
4.4 Installing the internal panel



- 1 Top locking tab
- 2 Bottom locking tab
- 3 Mounting frame
- 4 Internal panel

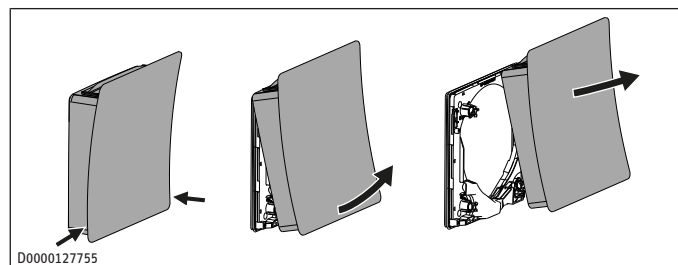
- ▶ Align the internal panel with the flap facing upwards.
- ▶ Fit the internal panel on the top of the mounting frame.
- ▶ Press the internal panel onto the mounting frame until the locking tabs on the top and bottom of the internal panel engage in the mounting frame.
- ▶ Check that the internal panel is securely seated.
 - ⇒ The internal sound insulation panel is fully fitted.

4.5 Opening the flap



- ▶ If the fan unit is already installed, open the flap on the top of the internal panel.
 - ⇒ The internal sound insulation panel is ready for operation.

4.6 Removing the internal panel if required



- ▶ Take hold of the internal panel at the bottom corners.
- ▶ First draw the internal panel off the mounting frame at the bottom and then pull it slightly upwards.

5 Specification

5.1 Data table

	W 100 SBI W	W 100 SBI G	W 100 SBI B
Product number	206650	206882	206883
Colour	White	Light grey	Dark grey
Width	mm	300	
Height	mm	300	
Depth	mm	71	

1 Remarques générales



- Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.

1.1 Symboles utilisés dans ce document

Symbole	Signification
	Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.
	Ce symbole indique que vous devez prendre des mesures.
	Ce symbole vous indique un résultat ou un résultat intermédiaire.

1.2 Documentation applicable

- Notice d'utilisation et d'installation du ventilateur
- Notice d'installation du kit de commande pour appareils de ventilation décentralisée

1.3 Groupes cibles

Qualification professionnelle

Une formation, des études ou une formation continue peuvent être exigées en fonction de la législation locale.

Spécialiste en chauffage

Personne ayant des connaissances spécifiques dans les domaines suivants : technique de chauffage, fluides de chauffage, domotique, gestion technique de bâtiment, technique de ventilation et de climatisation, technique de mesure, technique des pompes à chaleur, technique environnementale, sécurité au travail, protection contre les incendies

Spécialiste en électrotechnique

Personne ayant des connaissances spécifiques dans les domaines suivants : électrotechnique, technique de mesure, sécurité au travail, protection contre les incendies

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme

Montez l'obturateur intérieur insonorisant sur le boîtier mural encastrable d'un appareil de ventilation sur le côté intérieur d'un mur extérieur.

Ce produit est destiné à une utilisation domestique. Le produit peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Une utilisation conforme implique également le respect de cette notice et de celles se rapportant aux accessoires utilisés.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

2.2 Mauvais usage prévisible

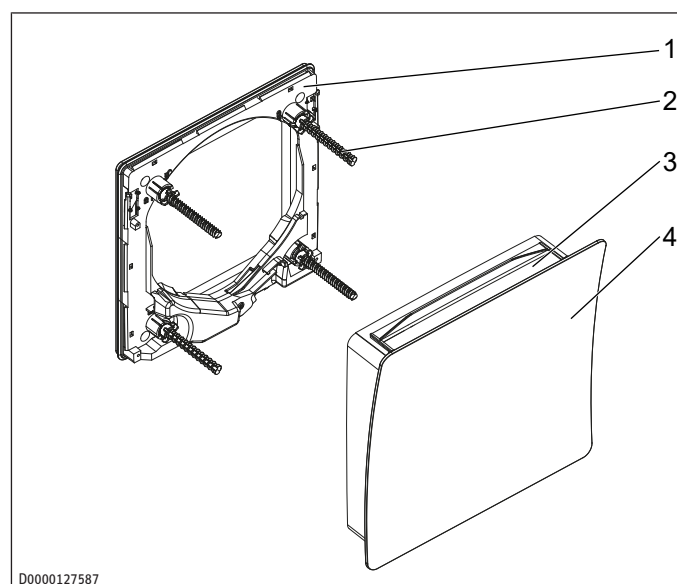
Le produit n'est pas conçu pour une installation en extérieur.

2.3 Consignes de sécurité

Dommmages corporels

- Les professionnels sont les seules personnes autorisées à installer, mettre en service, entretenir et réparer l'appareil.
- Des personnes risquent d'être blessées si l'installation et le raccordement électrique de l'appareil sont incorrects. Seul un électricien professionnel est autorisé à effectuer l'installation électrique et celle de l'appareil.
- Si vous travaillez sur l'appareil alors qu'il est encore sous tension, vous risquez de vous électrocuter. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de travailler sur l'appareil.
- Des pièces de rechange et des accessoires inappropriés peuvent compromettre la sécurité de l'appareil et de la personne qui l'utilise. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

3 Description du produit



- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1 Cadre de montage | 2 Crochet fileté |
| 3 Clapet | 4 Obturateur intérieur |

L'obturateur intérieur insonorisant recouvre la traversée murale d'un appareil de ventilation à l'intérieur du bâtiment.

Le cadre de montage est préparé pour faciliter le montage sur la plaque frontale d'un boîtier mural encastrable et le raccordement des câbles électriques.

L'obturateur intérieur est insonorisé et peut être fermé par un clapet si nécessaire.

3.1 Fourniture

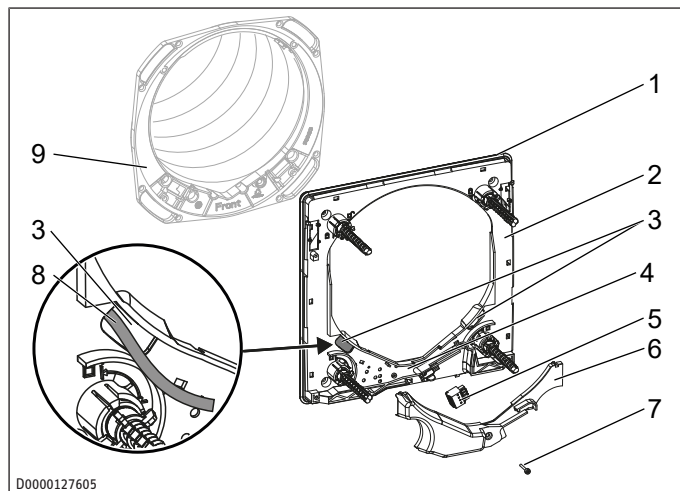
- Cadre de montage
- Obturateur intérieur

4 Montage

4.1 Préparer le boîtier mural encastrable

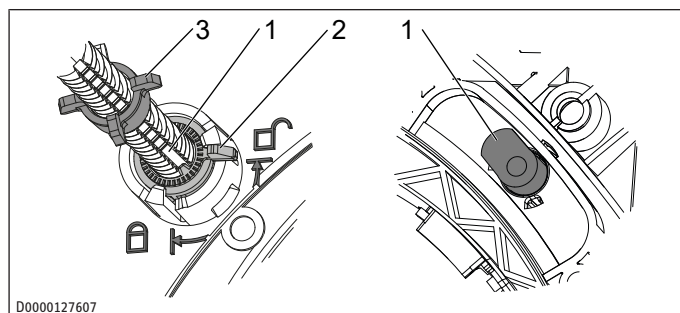
- Retirez le plastron et, le cas échéant, la protection de l'enduit du boîtier mural encastrable.
 - ⇒ La plaque frontale du boîtier mural encastrable ouvert est librement accessible.
- Nettoyez le boîtier mural encastrable pour éliminer les saletés grossières.

4.2 Monter le cadre de montage



- | | |
|--|--------------------|
| 1 Joint d'étanchéité | 2 Cadre de montage |
| 3 Passage de câble | 4 Canal de câble |
| 5 Connecteur rapide | 6 Cache |
| 7 Vis | 8 Câble |
| 9 Plaque frontale du boîtier mural encastrable | |

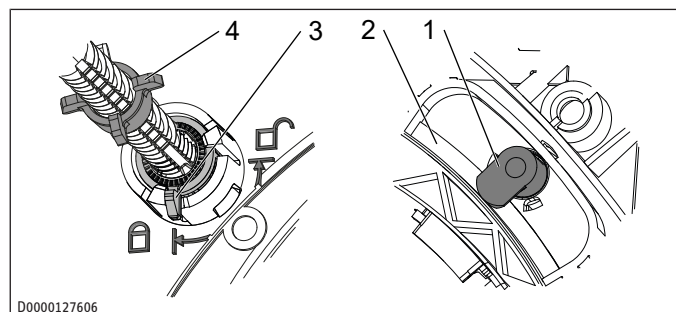
- Dévissez la vis du cache qui recouvre le canal de câble.
- Retirez le cache et le connecteur rapide du cadre de montage.
- Introduisez le câble électrique de la plaque frontale du boîtier mural encastrable dans le passage de câble à gauche (recommandé) ou à droite du cadre de montage.



- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 1 Crochet fileté | 2 Dispositif de blocage ouvert |
| 3 Écrou en plastique | |

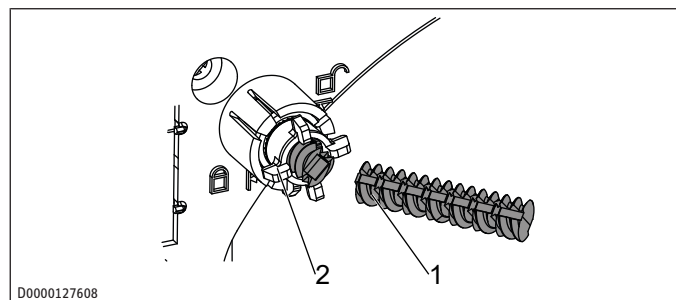
- Ouvrez les dispositifs de blocage de tous les crochets filetés (symbole de cadenas ouvert).
- Vérifiez que le joint repose uniformément sur le cadre de montage et qu'il est maintenu par tous les crochets d'arrêt.
- Appuyez le cadre de montage contre la plaque frontale du boîtier mural encastrable et maintenez-le dans cette position.

- Insérez les crochets filetés dans le cadre de montage jusqu'au mur. Le cas échéant, tournez les écrous en plastique dans le sens antihoraire afin de pouvoir pousser les crochets filetés jusqu'au mur.



- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Crochet fileté | 2 Plaque frontale du boîtier mural encastrable |
| 3 Dispositif de blocage fermé | 4 Écrou en plastique |

- Enclenchez les dispositifs de blocage de tous les crochets filetés (symbole de cadenas fermé).
- Faites ressortir les crochets filetés du cadre de montage jusqu'à la butée.
 - ⇒ Les crochets filetés s'enclenchent par l'arrière dans la plaque frontale du boîtier mural encastrable.
- Alignez le cadre de montage à l'horizontale.
- Vissez soigneusement à la main tous les écrous en plastique des crochets filetés sur le cadre de montage.
- Vérifiez que le cadre de montage repose uniformément et fermement sur la plaque frontale du boîtier mural encastrable et qu'il ne peut plus être tourné.
- ⇒ Le cadre de montage est solidement vissé sur la plaque frontale du boîtier mural encastrable.



- | | |
|------------|----------------------|
| 1 Filetage | 2 Écrou en plastique |
|------------|----------------------|

- Rompez la partie saillante des crochets filetés juste derrière les écrous en plastique, au niveau des points de rupture. Si cette partie des crochets filetés dépasse trop, il est impossible de monter l'obturateur intérieur ou de le monter correctement.

4.3 Raccorder le câble électrique

AVERTISSEMENT

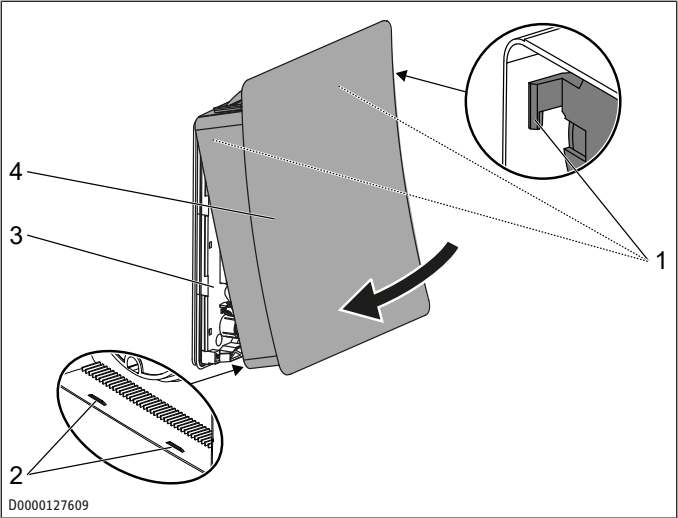
Électrocution

⚡ Les travaux de raccordement électrique doivent être réalisés par un professionnel agréé, conformément à la présente notice. Des travaux de raccordement et d'installation électriques non conformes peuvent entraîner de graves blessures corporelles par électrocution.

► Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques suivant les prescriptions nationales et locales.

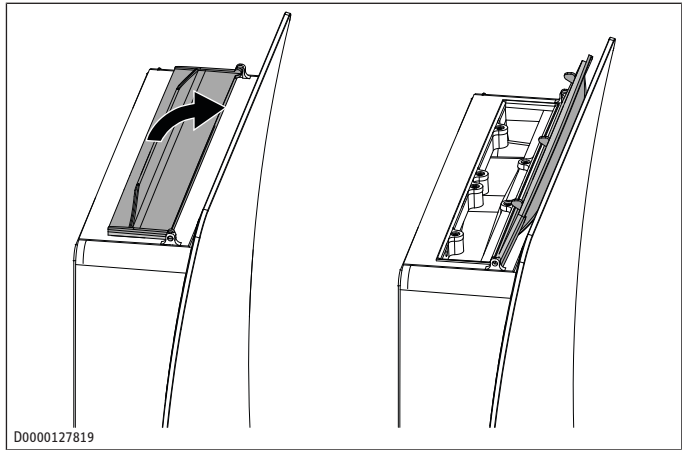
- Raccordez le câble électrique au connecteur rapide. Respectez l'affectation des bornes figurant sur l'autocollant sur le cadre de montage.
 - ⇒ L'affectation des bornes correspond au schéma de câblage figurant dans la notice d'installation du kit de commande pour appareils de ventilation décentralisée.
- Insérez le connecteur rapide dans le support sur le cadre de montage.
- Posez le câble électrique dans le canal de câble.
- Placez le cache qui recouvre le canal de câble sur le cadre de montage de sorte que les crochets d'arrêt du cache s'enclenchent dans le cadre de montage.
- Vissez le cache sur le cadre de montage.
 - ⇒ Le cache maintient le connecteur rapide.

4.4 Monter l'obturateur intérieur



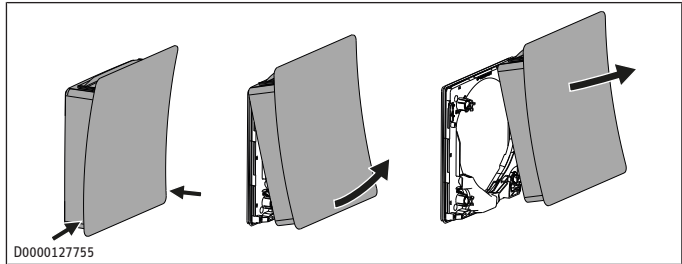
- 1 Ergot supérieur
 - 2 Ergot inférieur
 - 3 Cadre de montage
 - 4 Obturateur intérieur
- Orientez l'obturateur intérieur avec le clapet vers le haut.
- Placez l'obturateur intérieur sur le haut du cadre de montage.
- Appuyez l'obturateur intérieur sur le cadre de montage jusqu'à ce que les ergots de l'obturateur intérieur s'enclenchent en haut et en bas du cadre de montage.
- Vérifiez la bonne fixation de l'obturateur intérieur.
- ⇒ Le montage de l'obturateur intérieur insonorisant est terminé.

4.5 Ouvrir le clapet



- Si l'unité de ventilation est déjà installée, ouvrez le clapet situé sur le dessus de l'obturateur intérieur.
- ⇒ L'obturateur intérieur insonorisant est prêt à fonctionner.

4.6 Retirer l'obturateur intérieur au besoin



- Saisissez l'obturateur intérieur par les coins inférieurs.
- Retirez l'obturateur intérieur du cadre de montage en commençant par le bas, puis en le soulevant légèrement vers le haut.

5 Données techniques

5.1 Tableau des données

	W 100 SBI W	W 100 SBI G	W 100 SBI B
Numéro d'article	206650	206882	206883
Couleur	Blanc	Gris clair	Gris foncé
Largeur	mm	300	
Hauteur	mm	300	
Profondeur	mm	71	

1 Avvertenze generali



- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per un futuro riferimento.

1.1 Simboli usati nel presente documento

Simbolo	Significato
	Le avvertenze generali sono contrassegnate dal simbolo indicato qui a fianco.
	Questo simbolo indica che è necessario intervenire.
	Questo simbolo indica un risultato o un risultato parziale.

1.2 Documenti di riferimento

- Istruzioni di installazione e uso dell'unità di ventilazione
- Istruzioni per l'installazione del kit di comando per unità di ventilazione decentralizzate

1.3 Destinatari

Qualifica professionale

In base alla normativa locale è richiesta una formazione, un diploma o un corso di aggiornamento professionale.

Personale specializzato impianti di riscaldamento

Persone con competenze tecniche specifiche nei seguenti settori: sistemi di riscaldamento, fluidi di riscaldamento, impiantistica domestica, domotica, tecnologia di ventilazione e climatizzazione, tecnologia di misurazione, tecnologia delle pompe di calore, tecnologie ambientali, sicurezza sul lavoro, sistemi antincendio

Personale specializzato in elettrotecnica

Persone con competenze tecniche specifiche nei seguenti settori: elettrotecnica, tecnologia di misurazione, sicurezza sul lavoro, sistemi antincendio

2 Sicurezza

2.1 Uso conforme

Montare il controportellino interno fonoassorbente sull'alloggiamento da incasso a parete di un'unità di ventilazione sul lato interno di una parete esterna.

Il prodotto è progettato per l'uso domestico. Il prodotto può essere utilizzato anche in ambiente non domestico, ad esempio in piccole aziende, purché ci si attenga alle stesse modalità d'uso.

Nell'uso conforme rientra anche il rispetto delle presenti istruzioni nonché delle istruzioni relative agli accessori utilizzati.

Qualsiasi altro uso o utilizzo diverso da quello sopra specificato è considerato non conforme.

2.2 Uso improprio prevedibile

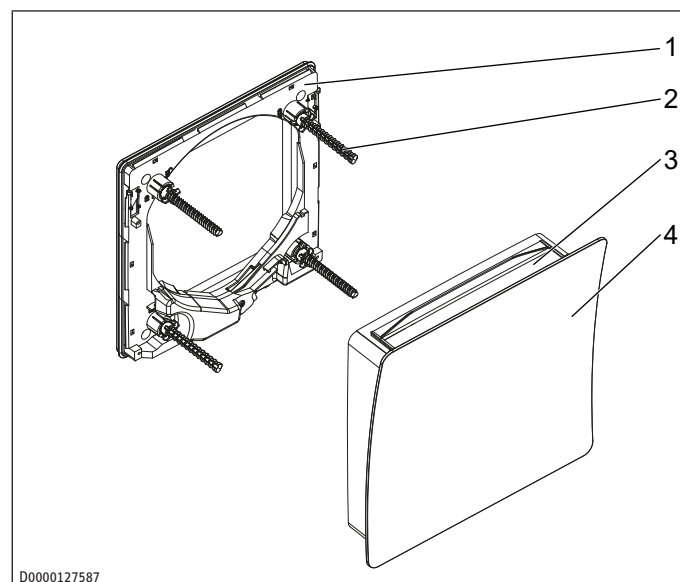
L'apparecchio non è previsto per l'installazione all'esterno.

2.3 Avvertenze di sicurezza

Danno alle persone

- Le operazioni di installazione, messa in funzione, manutenzione e riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da tecnici specializzati.
- Installazione e collegamento elettrico errati dell'apparecchio possono essere causa di danni alle persone. Soltanto un elettricista specializzato può realizzare l'impianto elettrico e installare l'apparecchio.
- Se si effettuano interventi sull'apparecchio con tensione ancora presente, è possibile subire scariche elettriche. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di effettuare interventi sull'apparecchio.
- L'utilizzo di ricambi e accessori non idonei può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e dei rispettivi utilizzatori. Utilizzare solo ricambi e accessori originali.

3 Descrizione del prodotto



- 1 Telaio di montaggio 2 Gancio filettato
3 Coperchio incernierato 4 Controportellino interno

Il controportellino interno fonoassorbente copre il passante a parete di un'unità di ventilazione all'interno dell'edificio.

Il telaio di montaggio è predisposto per una semplice installazione sulla piastra frontale di un alloggiamento da incasso a parete e per un collegamento semplificato dei cavi elettrici.

Il controportellino interno è insonorizzato ed è chiudibile, se necessario, con un coperchio incernierato.

3.1 Contenuto della fornitura

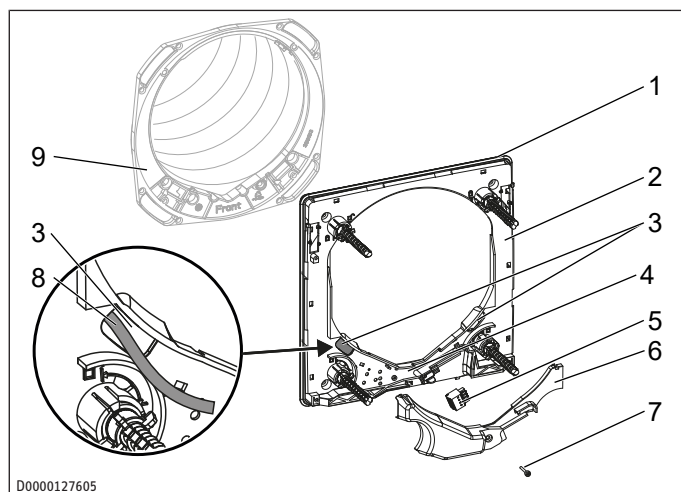
- Telaio di montaggio
- Controportellino interno

4 Montaggio

4.1 Preparazione dell'alloggiamento da incasso a parete

- Rimuovere dall'alloggiamento da incasso a parete il coperchio cieco e, se necessario, il coperchio di protezione da intonaco.
- ⇒ La piastra frontale è liberamente accessibile quando l'alloggiamento da incasso a parete è aperto.
- Pulire l'alloggiamento da incasso a parete per rimuovere lo sporco più grossolano.

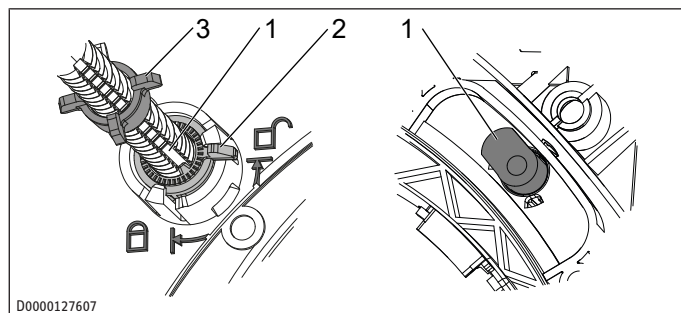
4.2 Montaggio del telaio di montaggio



- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1 Guarnizione | 2 Telaio di montaggio |
| 3 Passante per cavi | 4 Canalizzazione |
| 5 Connettore | 6 Copertura |
| 7 Vite | 8 Cavo elettrico |

9 Piastra frontale dell'alloggiamento da incasso a parete

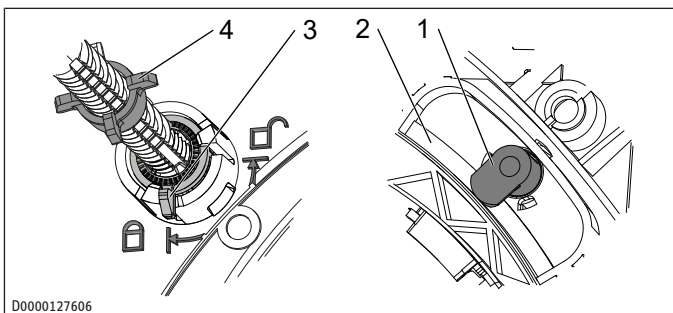
- Svitare la vite dalla copertura sopra la canalizzazione.
- Rimuovere la copertura e il connettore dal telaio di montaggio.
- Far passare il cavo elettrico dalla piastra frontale dell'alloggiamento da incasso a parete attraverso un passante per cavi a sinistra (consigliato) o a destra nel telaio di montaggio.



- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| 1 Gancio filettato | 2 Fermo di sicurezza aperto |
| 3 Dado in plastica | |

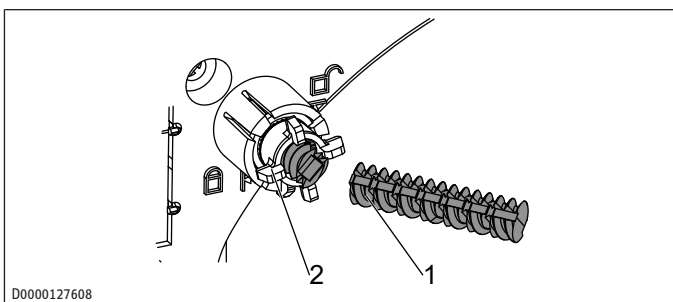
- Aprire i fermi di sicurezza di tutti i ganci filettati (simbolo del lucchetto aperto).

- Controllare che la guarnizione aderisca uniformemente al telaio di montaggio e che sia tenuta in posizione da tutti i ganci di arresto.
- Spingere il telaio di montaggio contro la piastra frontale dell'alloggiamento da incasso a parete e tenerlo fermo.
- Inserire i ganci filettati dentro il telaio di montaggio fino a raggiungere la parete. Se necessario, avvitare i dadi di plastica in senso antiorario per poter spingere i ganci filettati fino alla parete.



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Gancio filettato | 2 Piastra frontale dell'alloggiamento da incasso a parete |
| 3 Fermo di sicurezza chiuso | 4 Dado in plastica |

- Bloccare i fermi di sicurezza su tutti i ganci filettati (simbolo del lucchetto chiuso).
- Estrarre i ganci filettati dal telaio di montaggio fino a battuta.
- ⇒ I ganci filettati si agganciano da dietro alla piastra frontale dell'alloggiamento da incasso a parete.
- Allineare orizzontalmente il telaio di montaggio.
- Avvitare con cautela tutti i dadi di plastica sui ganci filettati, stringendoli a mano sul telaio di montaggio.
- Verificare che il telaio di montaggio sia fissato in modo uniforme e stabile alla piastra frontale dell'alloggiamento da incasso a parete e che non si possa più ruotare.
- ⇒ Il telaio di montaggio è saldamente avvitato alla piastra frontale dell'alloggiamento da incasso a parete.



- | | |
|---------------|--------------------|
| 1 Filettatura | 2 Dado in plastica |
|---------------|--------------------|

- Rompere le parti sporgenti dei ganci filettati direttamente dietro i dadi di plastica nei punti di rottura prestabiliti. Se le parti dei ganci filettati sporgono troppo, non sarà possibile montare correttamente il controportellino interno o sarà addirittura impossibile montarlo.

4.3 Collegamento del cavo elettrico

AVVERTENZA



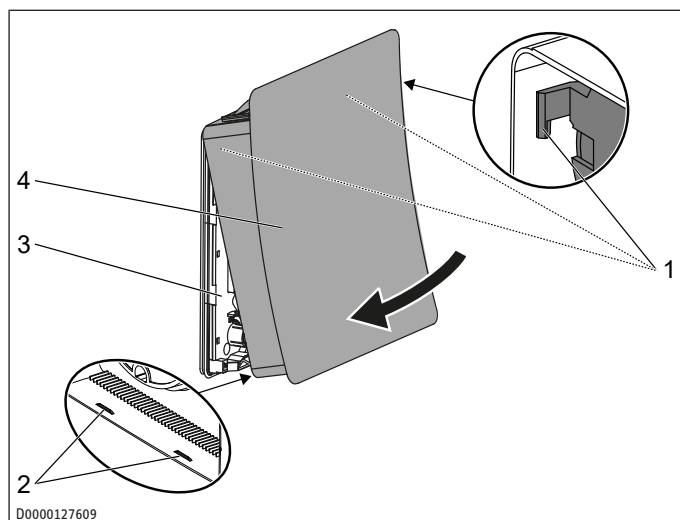
Scarica elettrica

I lavori di allacciamento elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico specializzato e autorizzato, nel rispetto delle presenti istruzioni. Se le operazioni di installazione e collegamento elettrico non vengono eseguite correttamente, si può incorrere in gravi lesioni personali dovute a scarica elettrica.

- Eseguire l'allacciamento elettrico e i lavori di installazione in conformità alle normative nazionali e regionali.

- Collegare il cavo elettrico al connettore. Rispettare l'assegnazione dei morsetti riportata sull'etichetta applicata sul telaio di montaggio.
 - ⇒ L'assegnazione dei morsetti corrisponde allo schema elettrico riportato nelle istruzioni di installazione del kit di comando per unità di ventilazione decentralizzate.
- Inserire il connettore nell'apposito supporto presente sul telaio di montaggio.
- Posare il cavo elettrico nella canalizzazione.
- Posizionare la copertura sopra la canalizzazione sul telaio di montaggio in modo che i ganci di arresto della copertura si aggancino al telaio di montaggio.
- Avvitare la copertura al telaio di montaggio.
 - ⇒ La copertura tiene fermo il connettore.

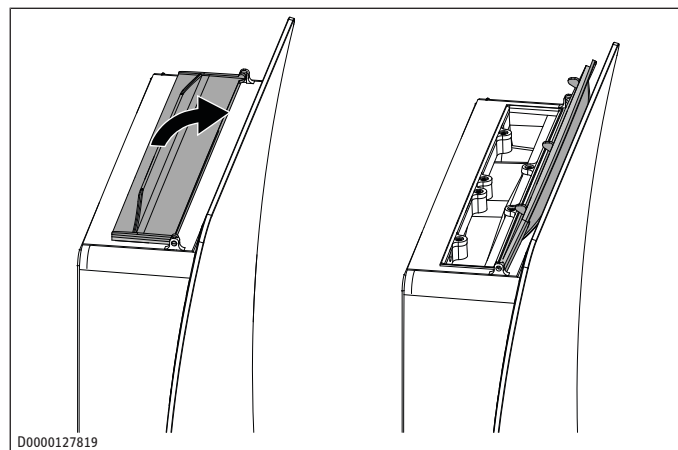
4.4 Montaggio del controportellino interno



- 1 Clip a linguetta in alto 2 Clip a linguetta in basso
3 Telaio di montaggio 4 Controportellino interno

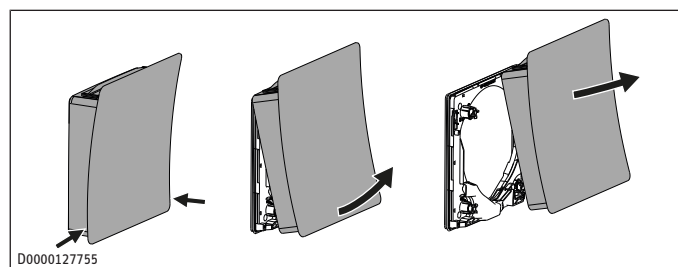
- Allineare il controportellino interno con il coperchio incernierato verso l'alto.
- Fissare il controportellino interno alla parte superiore del telaio di montaggio.
- Spingere il controportellino interno contro il telaio di montaggio finché i naselli di arresto sulla parte superiore e inferiore del controportellino interno non si innestano nel telaio di montaggio.
- Controllare che il controportellino interno sia ben fissato.
- ⇒ Il controportellino interno fonoassorbente è pronto per essere montato.

4.5 Apertura del coperchio incernierato



- Se l'unità ventilante è già installata, aprire il coperchio incernierato sulla parte superiore del controportellino interno.
- ⇒ Il controportellino interno fonoassorbente è pronto per l'uso.

4.6 Eventuale rimozione del controportellino interno



- Afferrare il controportellino interno dai due angoli inferiori.
- Estrarre il controportellino interno dal telaio di montaggio tirando prima verso il basso e poi leggermente verso l'alto.

5 Dati tecnici

5.1 Tabella dei dati

	W 100 SBI W	W 100 SBI G	W 100 SBI B
Numero articolo	206650	206882	206883
Colore	Bianco	Grigio chiaro	Grigio scuro
Larghezza	mm	300	
Altezza	mm	300	
Profondità	mm	71	

1 Obecné pokyny



- Před použitím přístroje si pozorně přečtete tento návod a pečlivě jej uschovejte.

1.1 Symboly v tomto dokumentu

Symbol	Význam
	Všeobecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.
	Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání.
	Tento symbol zobrazuje výsledek nebo mezivýsledek.

1.2 Související dokumentace

- Návod k obsluze a instalaci větracího přístroje
- Návod k instalaci regulační sada pro decentralní větrací přístroje

1.3 Cílové skupiny

Profesní kvalifikace

V závislosti na místních zákonech je nutné vyučení, studium nebo další vyškolení.

Odborník na vytápění

Osoba se speciálními odbornými znalostmi v těchto oborech: technika vytápění, média vytápění, domácí technika, technika budov, větrací a klimatizační technika, technika měření, technika tepelných čerpadel, technika životního prostředí, bezpečnost práce, protipožární ochrana

Odborník na elektrotechniku

Osoba se speciálními odbornými znalostmi v těchto oborech: elektrotechnika, technika měření, bezpečnost práce, protipožární ochrana

2 Bezpečnost

2.1 Použití v souladu s určením

Namontujte vnitřní kryt zvukové izolace na skříň pro montáž do stěn větracího přístroje na vnitřní stranu vnější stěny.

Výrobek je určen k použití v domácnostech. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení výrobku.

K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů pro použité příslušenství.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením.

2.2 Předvídatelné chybné použití

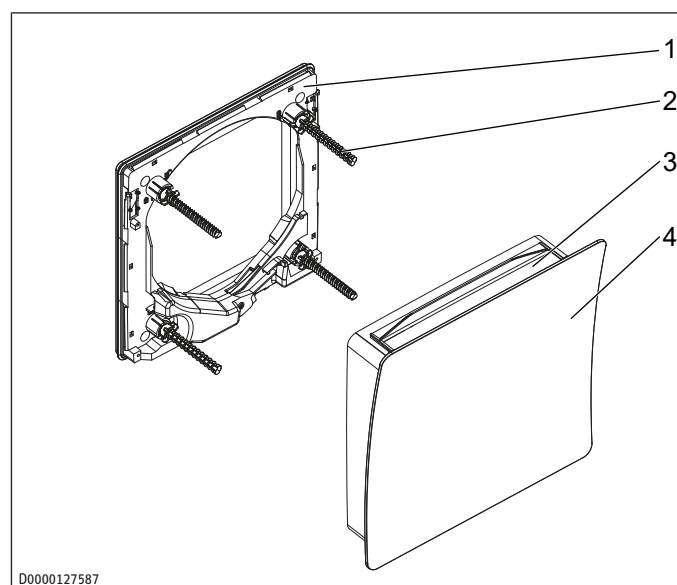
Výrobek není schválen k instalaci ve venkovním prostředí.

2.3 Bezpečnostní pokyny

Zranění osob

- Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborníci.
- Při nesprávné instalaci a elektrickém připojení přístroje může dojít ke zranění osob. Elektrickou instalaci a instalaci přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Pokud pracujete na přístroji, který je pod napětím, hrozí úraz elektrickým proudem. Před prací na přístroji odpojte přístroj od napětí v elektrické síti.
- Nevhodné náhradní díly a nevhodné příslušenství mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele a přístroje. Používejte pouze originální náhradní díly a originální příslušenství.

3 Popis výrobku



- | | |
|----------------|------------------|
| 1 Montážní rám | 2 Závitový háček |
| 3 Klapka | 4 Vnitřní kryt |

Vnitřní kryt zvukové izolace zakrývá stěnovou průchodku větracího přístroje na vnitřní straně budovy.

Montážní rám je připraven pro jednoduchou montáž na čelní desku skříně pro montáž do stěn a snadné připojení elektrických vedení.

Vnitřní kryt je zvukově izolovaný a v případě potřeby jej lze uzavřít klapkou.

3.1 Rozsah dodávky

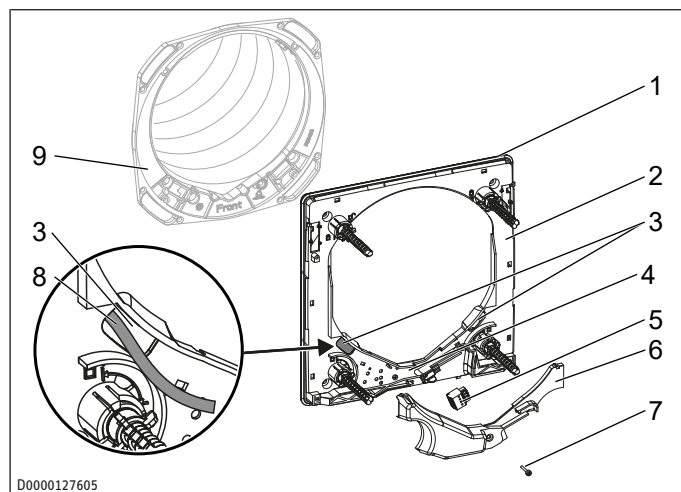
- Montážní rám
- Vnitřní kryt

4 Montáž

4.1 Příprava skříně pro montáž stěn

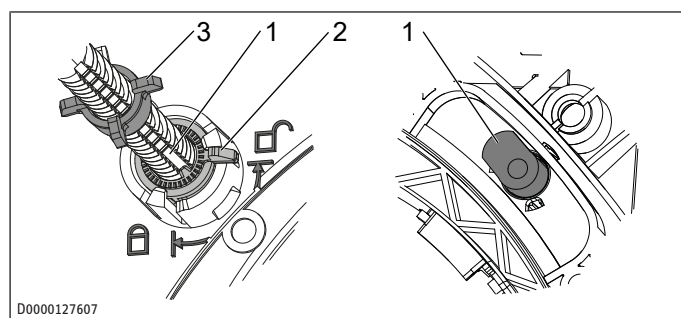
- ▶ Stáhněte zaslepovací kryt a příp. ochranu omítky ze skříně pro montáž do stěn.
 - ⇒ Čelní deska otevřené skříně pro montáž do stěn je volně přístupná.
- ▶ Vyčistěte skříň pro montáž do stěn od hrubého znečištění.

4.2 Instalace montážního rámu



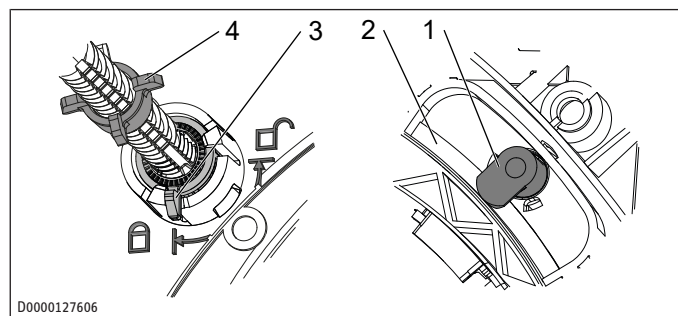
- | | |
|---|---------------------|
| 1 Těsnění | 2 Montážní rám |
| 3 Průchodka rozvodu | 4 Rozvodný kanál |
| 5 Konektor | 6 Kryt |
| 7 Šroub | 8 Elektrické vedení |
| 9 Čelní deska skříně pro montáž do stěn | |

- ▶ Z krytu vyšroubujte šroub nad rozvodným kanálem.
- ▶ Sejměte kryt a konektor z montážního rámu.
- ▶ Elektrické vedení protáhněte z čelní desky skříně pro montáž stěn kabelovou průchodkou vlevo (doporučeno) nebo vpravo v montážním rámu.



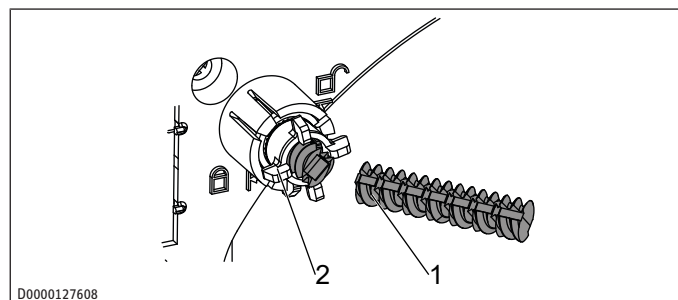
- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1 Závitový háček | 2 Aretace otevřená |
| 3 Plastová matice | |

- ▶ Otevřete aretace u všech závitových háčků (symbol otevřeného zámku).
- ▶ Zkontrolujte, zda těsnění rovnoměrně přiléhá k montážnímu rámu a zda drží na všech háčcích.
- ▶ Přitiskněte a přidržte montážní rám k čelní desce skříně pro montáž do stěn.
- ▶ Zasuňte závitové háčky do montážního rámu až ke stěně. Popř. zašroubujte plastové matice proti směru hodinových ručiček, abyste mohli závitové háčky zasunout až ke stěně.



- | | |
|-------------------|---|
| 1 Závitový háček | 2 Čelní deska skříně pro montáž do stěn |
| 3 Aretace zavřená | 4 Plastová matice |

- ▶ Zaklapněte aretace na všech závitových háčcích (symbol zavřeného zámku).
- ▶ Vytáhněte závitové háčky z montážního rámu až na doraz.
 - ⇒ Závitové háčky se zezadu zaháknou do čelní desky skříně pro montáž do stěn.
- ▶ Montážní rám vyrovnejte do vodorovné polohy.
- ▶ Opatrně našroubujte všechny plastové matice na závitových háčcích rukou k montážnímu rámu.
- ▶ Zkontrolujte, zda je montážní rám rovnoměrně a pevně připevněn k čelní desce skříně pro montáž do stěn a zda již jím nelze otáčet.
- ⇒ Montážní rám je pevně přišroubován k čelní desce skříně pro montáž do stěn.



- | | |
|---------|-------------------|
| 1 Závít | 2 Plastová matice |
|---------|-------------------|

- ▶ Odlomte přečnívající části závitových háčků přímo za plastovými maticemi v naznačených lomových místech. Pokud části závitových háčků příliš vyčnívají, nebude možné vnitřní kryt správně nebo vůbec namontovat.

4.3 Připojení elektrických vedení

VÝSTRAHA



Úraz elektrickým proudem

Elektrické připojení smí provést pouze pověřený odborník v souladu s tímto návodem. Neodborně provedené práce elektrického připojení a instalace mohou způsobit závažný úraz elektrickým proudem.

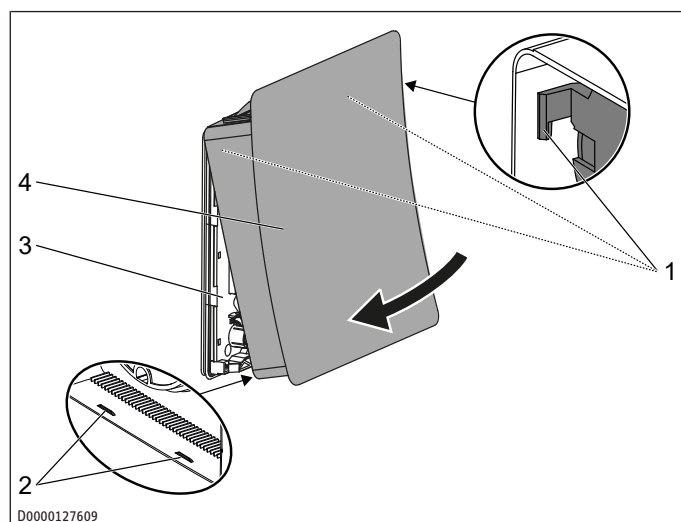
- ▶ Veškeré elektroinstalační práce a připojování elektrických přípojek provádějte výhradně v souladu s národními a místními předpisy.

- ▶ Připojte elektrické vedení ke konektoru. Dodržujte obsazení svorek na nálepce na montážním rámu.

⇒ Obsazení svorek odpovídá schématu zapojení v návodu k instalaci regulační sady pro decentrální větrací přístroje.

- ▶ Zasuňte konektor do držáku na montážním rámu.
 - ▶ Položte elektrické vedení do rozvodného kanálu.
 - ▶ Nasadte kryt přes rozvodný kanál na montážním rámu tak, aby se háčky na krytu zahákly do montážního rámu.
 - ▶ Přišroubujte kryt k montážnímu rámu.
- ⇒ Kryt drží konektor.

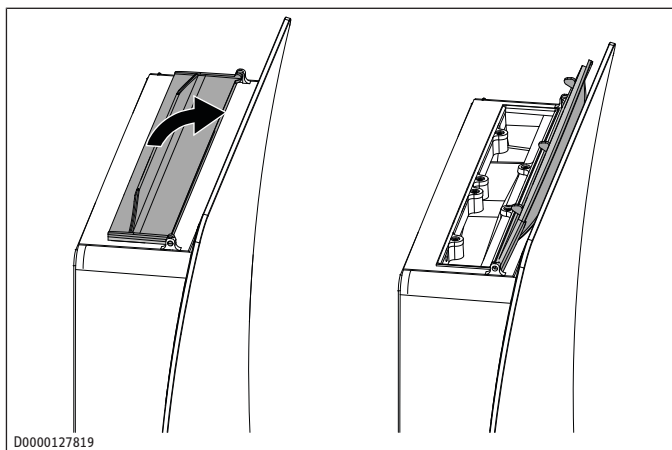
4.4 Montáž vnitřního krytu



- 1 Západka nahoře
- 2 Západka dole
- 3 Montážní rám
- 4 Vnitřní kryt

- ▶ Vyrovnejte vnitřní kryt klapkou směrem nahoru.
 - ▶ Připevněte vnitřní kryt nahoře k montážnímu rámu.
 - ▶ Přitlačte vnitřní kryt k montážnímu rámu tak, aby západky na horní a spodní straně vnitřního krytu zapadly do montážního rámu.
 - ▶ Zkontrolujte pevné usazení vnitřního krytu.
- ⇒ Vnitřní kryt zvukové izolace je namontován.

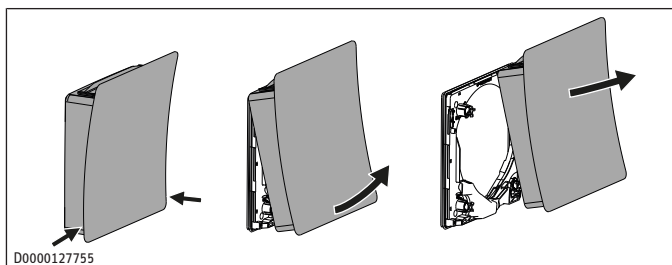
4.5 Otevření klapky



- ▶ Pokud je větrací jednotka již nainstalována, otevřete klapku v horní části vnitřního krytu.

⇒ Vnitřní kryt zvukové izolace je připraven k provozu.

4.6 V případě potřeby sejměte vnitřní kryt



- ▶ Uchopte vnitřní kryt za spodní rohy.
- ▶ Nejprve odtáhněte vnitřní kryt od montážního rámu dole a poté mírně nahoru.

5 Technické údaje

5.1 Tabulka s technickými údaji

	W 100 SBI W	W 100 SBI G	W 100 SBI B
Číslo položky	206650	206882	206883
Barva	Bílá	Světle šedá	Tmavě šedá
Šířka	mm	300	
Výška	mm	300	
Hloubka	mm	71	

1 Všeobecné pokyny



- Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.

1.1 Symboly v tomto dokumente

Symbol	Význam
	Všeobecné pokyny sú označené symbolom uvedeným vedľa nich.
	Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť.
	Tento symbol označuje výsledok alebo priebežný výsledok.

1.2 Súvisiace dokumenty

- Návod na obsluhu a inštaláciu vetracieho prístroja
- Návod na inštaláciu riadiaceho setu pre decentralne vetracie prístroje

1.3 Cieľové skupiny

Profesná kvalifikácia

V závislosti od miestnych zákonov sa vyžaduje odborná príprava, štúdium alebo ďalšie vzdelávanie.

Odborník na vykurovanie

Osoba so špeciálnymi odbornými znalosťami v nasledujúcich oblastiach: vykurovací systém, vykurovacie médiá, technické zariadenie budov, technika budov, vetracia a klimatizačná technika, meracia technika, technika tepelných čerpadel, technika životného prostredia, bezpečnosť práce, protipožiarna ochrana

Odborník na elektrotechniku

Osoba so špeciálnymi odbornými znalosťami v nasledujúcich oblastiach: elektrotechnika, meracia technika, bezpečnosť práce, protipožiarna ochrana

2 Bezpečnosť

2.1 Použitie v súlade s určením

Namontujte vnútornú záslepku protihlukovej ochrany na teleso na zabudovanie do steny vetracieho prístroja na vnútornej strane vonkajšej steny.

Produkt je určený na používanie v domácom prostredí. Výrobok sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

Iné použitie alebo použitie nad rámec určenia sa pokladá za použitie v rozpore s určením.

2.2 Predvídateľné nesprávne použitie

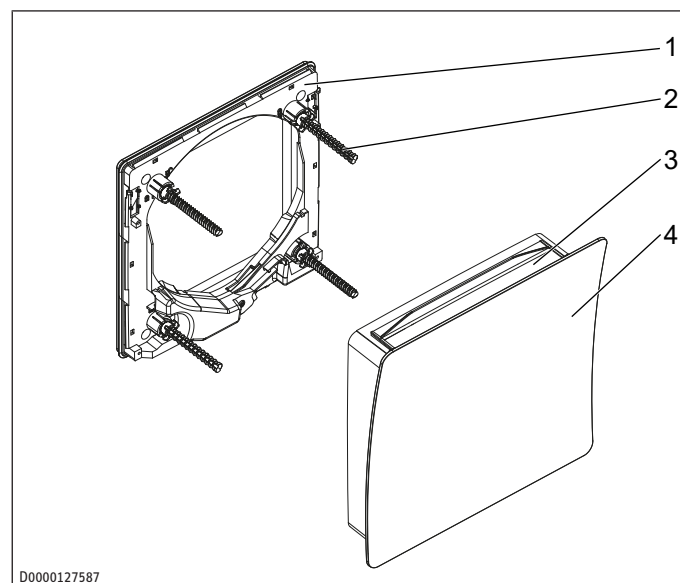
Výrobok nie je určený na inštaláciu v exteriéri.

2.3 Bezpečnostné pokyny

Poranenie osôb

- Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu prístroja, smú vykonávať len odborníci.
- Pri nesprávnej inštalácii a elektrickom pripojení prístroja môže dôjsť k poraneniu osôb. Elektroinštaláciu a inštaláciu prístroja smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Ak pracujete na prístroji, hoci je ešte pod napätím, môžete dostať zásah elektrickým prúdom. Pred prácou na prístroji ho odpojte od napájania.
- Nevhodné náhradné diely a nevhodné príslušenstvo môžu ohroziť bezpečnosť používateľa a prístroja. Používajte iba originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo.

3 Popis výrobku



1 Montážny rám

2 Závitový hák

3 Klapka

4 Vnútorná záslepka

Vnútorná záslepka protihlukovej ochrany zakrýva stenový priechodku vetracieho prístroja na vnútornej strane budovy.

Montážny rám je pripravený na jednoduchú montáž na čelný panel telesa na zabudovanie do steny a jednoduché pripojenie elektrických káblov.

Vnútorná záslepka je zvukovo izolovaná a v prípade potreby sa dá uzavrieť klapkou.

3.1 Rozsah dodávky

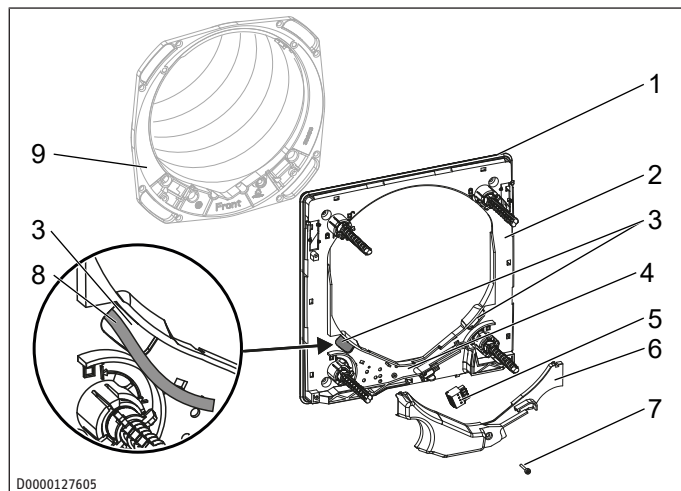
- Montážny rám
- Vnútorná záslepka

4 Montáž

4.1 Príprava telesa na zabudovanie do steny

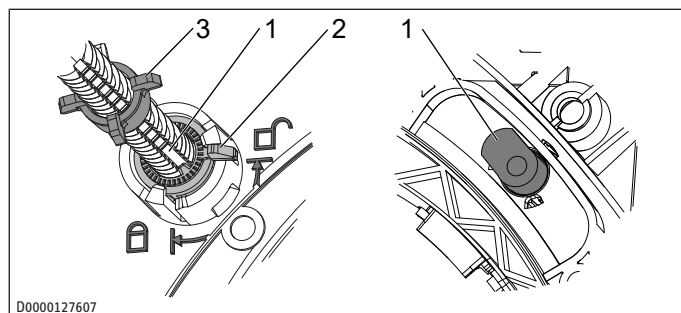
- Z telesa na zabudovanie do steny odstráňte zaslepovacie ve-ko a v prípade potreby aj ochranu omietky.
- ⇒ Čelný panel otvoreného telesa na zabudovanie do steny je voľne prístupný.
- Vyčistite teleso na zabudovanie do steny od hrubých nečis-tôt.

4.2 Montáž montážneho rámu



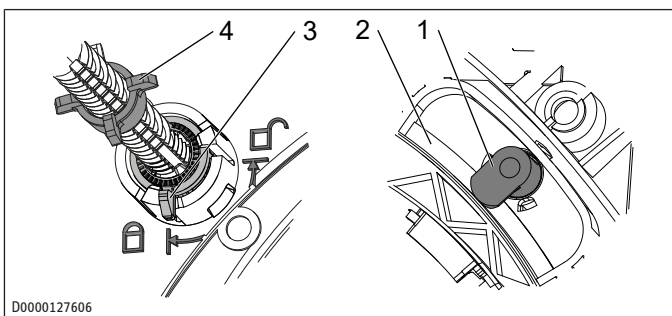
- | | |
|---|--------------------|
| 1 Tesnenie | 2 Montážny rám |
| 3 Priechodka rozvodu | 4 Rozvodný kanál |
| 5 Konektor | 6 Kryt |
| 7 Skrutka | 8 Elektrický kábel |
| 9 Čelný panel telesa na za-
budovanie do steny | |

- Odskrutkujte skrutku z krytu nad rozvodným kanálom.
- Odstráňte kryt a konektor z montážneho rámu.
- Elektrický kábel vedte od čelného panela telesa na zabudo-vanie do steny cez priechodku rozvodu po ľavej strane (od-porúčané) alebo po pravej strane v montážnom ráme.



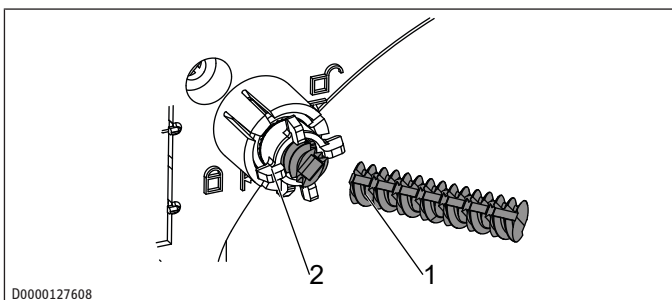
- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1 Závitový hák | 2 Otvorená aretácia |
| 3 Plastová matica | |

- Otvorte aretácie na všetkých závitových hákoch (symbol ot-voreného zámku).
- Skontrolujte, či tesnenie rovnomerne prilieha k montážne-mu rámu a či je pridržiavané všetkými háčikmi.
- Stlačte a pridržite montážny rám na čelnom paneli telesa na zabudovanie do steny.
- Závitové háky zasuňte do montážneho rámu až po stenu. V prípade potreby zaskrutkujte plastové matice doláva, aby ste mohli závitové háky pritlačiť až k stene.



- | | |
|----------------------|---|
| 1 Závitový hák | 2 Čelný panel telesa na za-
budovanie do steny |
| 3 Zatvorená aretácia | 4 Plastová matica |

- Zacvaknite aretácie na všetkých závitových hákoch (symbol zatvoreného zámku).
- Vytiahnite závitové háky z montážneho rámu až na doraz.
- ⇒ Závitové háky zaveste zozadu na čelný panel telesa na zabudovanie do steny.
- Vyrovnajte montážny rám do vodorovnej polohy.
- Všetky plastové matice na závitových hákoch opatrne ručne priskrutkujte k montážnemu rámu.
- Skontrolujte, či montážny rám rovnomerne a pevne prilieha k čelnému panelu telesa na zabudovanie do steny a či sa už nedá otáčať.
- ⇒ Montážny rám je pevne priskrutkovaný k čelnému panelu telesa na zabudovanie do steny.



- | | |
|---------|-------------------|
| 1 Závit | 2 Plastová matica |
|---------|-------------------|

- Odlomte vyčnievajúce časti závitových hákov priamo za plastovými maticami v určených bodoch odlomenia. Ak časti závitových hákov príliš vyčnievajú, vnútornú záslepku nebu-de možné správne alebo vôbec namontovať.

4.3 Pripojenie elektrického kábla

VÝSTRAHA



Zásah elektrickým prúdom

Elektrické pripojovacie práce smie vykonávať iba autorizovaný odborník v súlade s týmto návodom. Neodborne vykonané elektrické pripojovacie a inštalačné práce môžu mať za následok ťažké zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Všetky elektrické pripojovacie a inštalačné práce vykonávajte podľa vnútroštátnych a regionálnych predpisov.

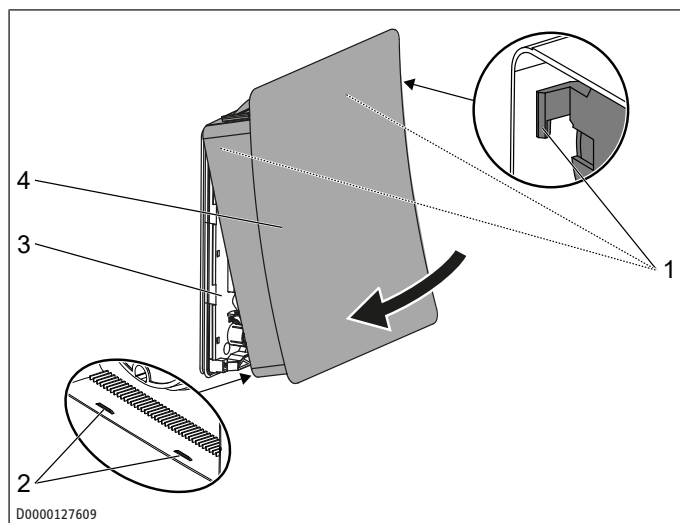
- Elektrický kábel pripojte ku konektoru. Dodržte priradenie svoriek na nálepke na montážnom ráme.

⇒ Priradenie svoriek zodpovedá schéme zapojenia v návode na inštaláciu riadiaceho setu pre decentrálnu vetracie prístroje.

- Zasuňte konektor do držiaka na montážnom ráme.
- Položte elektrický kábel do rozvodného kanála.
- Kryt umiestnite ponad rozvodný kanál na montážnom ráme tak, aby sa háčiky na kryte zahákli do montážneho rámu.
- Priskrutkujte kryt k montážnemu rámu.

⇒ Kryt drží konektor.

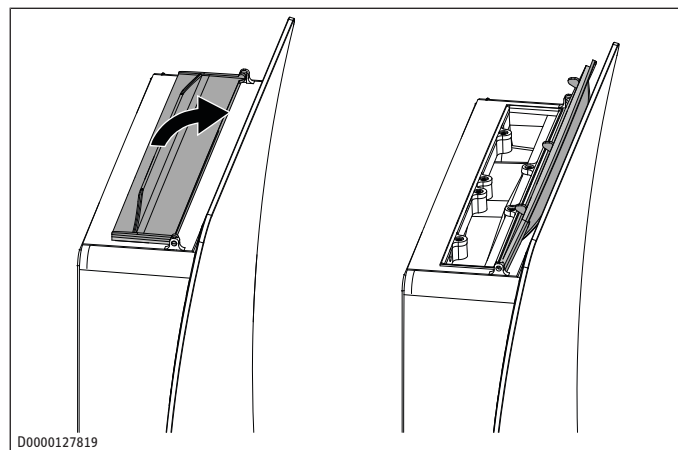
4.4 Montáž vnútornej záslepky



- 1 Západka hore
- 2 Západka dole
- 3 Montážny rám
- 4 Vnútorná záslepka

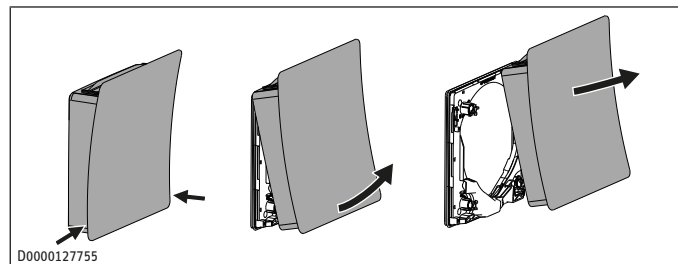
- Vnútrošnú záslepku orientujte klapkou smerom nahor.
 - Nasadte vnútrošnú záslepku na hornú časť montážneho rámu.
 - Pritlačte vnútrošnú záslepku na montážny rám, kým západky vnútornej záslepky nezapadnú na hornej a dolnej strane do montážneho rámu.
 - Skontrolujte pevné umiestnenie vnútornej záslepky.
- ⇒ Vnútrošná záslepka protihlukovej ochrany je namontovaná.

4.5 Otvorenie klapy



- Ak je jednotka ventilátora už nainštalovaná, otvorte klapku navrchu vnútornej záslepky.
- ⇒ Vnútrošná záslepka protihlukovej ochrany je pripravená na prevádzku.

4.6 Prípadné odstránenie vnútornej záslepky



- Vnútrošnú záslepku uchopte za spodné rohy.
- Najprv potiahnite vnútrošnú záslepku z montážneho rámu nadol a potom mierne nahor.

5 Technické údaje

5.1 Tabuľka s údajmi

	W 100 SBI W	W 100 SBI G	W 100 SBI B
Číslo artiklu	206650	206882	206883
Farba	Biely	Svetlosivá	Tmavosivá
Šírka	mm	300	
Výška	mm	300	
Hĺbka	mm	71	

1 Wskazówki ogólne



- Przed przystąpieniem do naprawy należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

1.1 Symbole użyte w dokumencie

Symbol	Znaczenie
	Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.
	Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności.
	Ten symbol wskazuje wynik lub wynik pośredni.

1.2 Inne obowiązujące dokumenty

- Instrukcja obsługi i instalacji urządzenia wentylacyjnego
- Instrukcja montażu zestawu sterującego do decentralnych urządzeń wentylacyjnych

1.3 Grupy docelowe

Kwalifikacja zawodowa

W zależności od lokalnych przepisów wymagane są szkolenia, studia lub dalsze kształcenie.

Specjalista ds. ogrzewania

Osoba ze specjalistyczną wiedzą fachową z następujących dziedzin: technika ogrzewania, media grzewcze, technika instalacyjna, automatyka budynkowa, technika wentylacyjna i klimatyzacyjna, technika pomiarowa, technika pomp ciepła, technika ochrony środowiska, bezpieczeństwo techniczne, ochrona przeciwpożarowa

Specjalista ds. elektrotechniki

Osoba ze specjalistyczną wiedzą fachową z następujących dziedzin: elektrotechnika, technika pomiarowa, bezpieczeństwo techniczne, ochrona przeciwpożarowa

2 Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zamontować dźwiękochłonną osłonę wewnętrzną na obudowie do montażu w ścianie urządzenia wentylacyjnego po wewnętrznej stronie ściany zewnętrznej.

Produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Produkt można stosować również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w małych przedsiębiorstwach, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi stosowanego osprzętu.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem.

2.2 Przewidywalne niewłaściwe zastosowanie

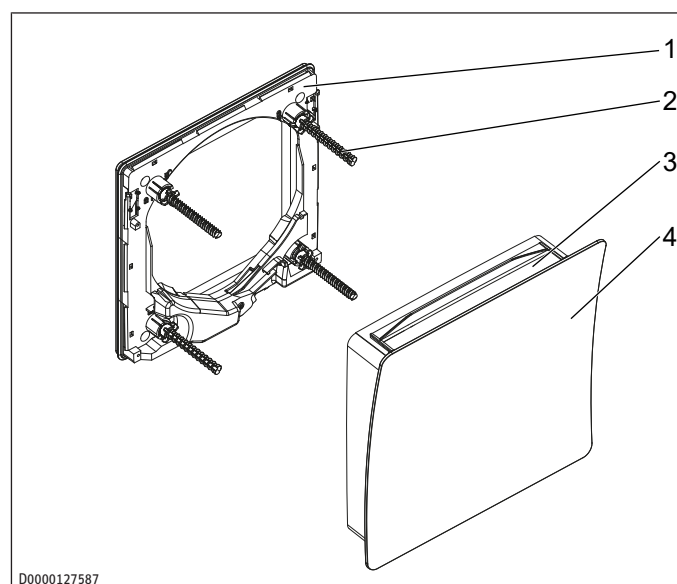
Produkt nie jest przeznaczony do montażu na wolnym powietrzu.

2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Obrażenia ciała

- Do montażu, uruchomienia oraz konserwacji i napraw uprawnieni są tylko wyspecjalizowani instalatorzy.
- Nieumiejętne wykonanie montażu i podłączenia do instalacji elektrycznej grozi obrażeniami ciała. Montaż urządzenia i jego podłączenie do instalacji elektrycznej może przeprowadzić tylko wyspecjalizowany instalator.
- Praca przy urządzeniu, do którego nadal dopływa napięcie, grozi porażeniem prądem elektrycznym. Przed przystąpieniem do pracy przy urządzeniu odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nieodpowiednie części zamienne i nieodpowiedni osprzęt mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo użytkowników i urządzenia. Montować wyłącznie oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie dodatkowe.

3 Opis produktu



1 Rama montażowa

2 Hak gwintowany

3 Pokrywa

4 Osłona wewnętrzna

Dźwiękochłonna osłona wewnętrzna zakrywa wyrzutnię ścienną urządzenia wentylacyjnego od strony wnętrza budynku.

Przygotowana rama montażowa umożliwia prosty montaż na płycie przedniej obudowy do montażu w ścianie i łatwe podłączenie przewodów elektrycznych.

Osłona wewnętrzna zapewnia izolację akustyczną i w razie potrzeby można ją zamknąć za pomocą pokrywy.

3.1 Zakres dostawy

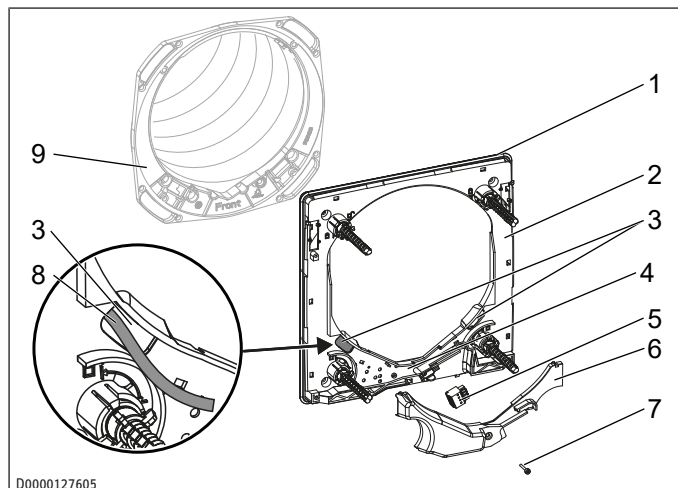
- Rama montażowa
- Osłona wewnętrzna

4 Montaż

4.1 Przygotowywanie obudowy do montażu w ścianie

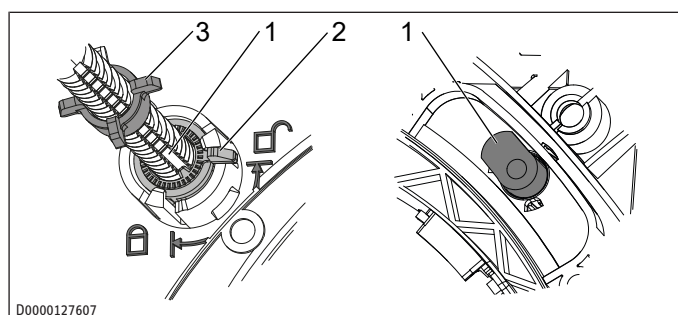
- ▶ Ściągnąć zaślepkę i ewentualnie ochronę tynku z obudowy do montażu w ścianie.
 - ⇒ Płyta przednia otwartej obudowy do montażu w ścianie zostanie odsłonięta.
- ▶ Usunąć większe zanieczyszczenia z obudowy do montażu w ścianie.

4.2 Montaż ramy montażowej



- | | |
|---|-----------------------|
| 1 Uszczelka | 2 Rama montażowa |
| 3 Prowadzenie przewodu | 4 Kanał przewodu |
| 5 Złącze wtykowe | 6 Osłona |
| 7 Śruba | 8 Przewód elektryczny |
| 9 Płyta przednia obudowy do montażu w ścianie | |

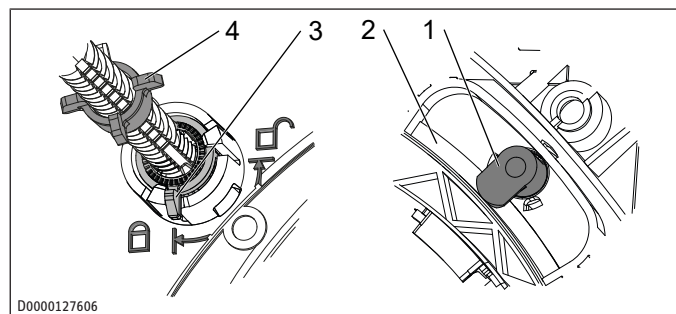
- ▶ Wykręcić śrubę z osłony nad kanałem przewodu.
- ▶ Zdjąć osłonę i złącze wtykowe z ramy montażowej.
- ▶ Poprowadzić przewód elektryczny od płyty przedniej obudowy do montażu w ścianie przez lewy (zalecany) lub prawy przepust w ramie montażowej.



- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1 Hak gwintowany | 2 Otwarta blokada |
| 3 Plastikowa nakrętka | |

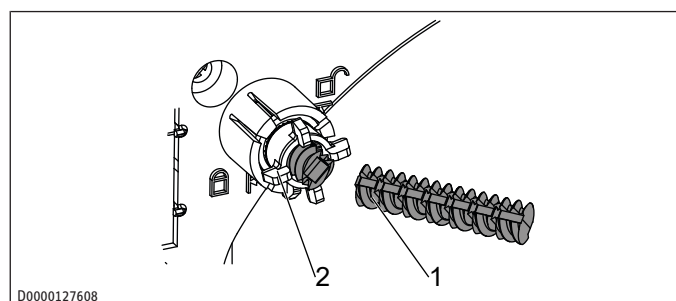
- ▶ Odpiąć blokady na wszystkich hakach gwintowanych (symbol otwartej kłódki).
- ▶ Sprawdzić, czy uszczelka przylega równomiernie do ramy montażowej i przytrzymywana jest przez wszystkie haczyki zatraskowe.
- ▶ Docisnąć ramę montażową do płyty przedniej obudowy do montażu w ścianie i ją przytrzymać.

- ▶ Dosunąć haki gwintowane w ramie montażowej do ściany. W razie potrzeby przykręcić plastikowe nakrętki ruchem lewoskrętnym, aby móc dosunąć haki gwintowane do ściany.



- | | |
|---------------------|---|
| 1 Hak gwintowany | 2 Płyta przednia obudowy do montażu w ścianie |
| 3 Zamknięta blokada | 4 Plastikowa nakrętka |

- ▶ Zapiąć blokady na wszystkich hakach gwintowanych (symbol zamkniętej kłódki).
 - ▶ Wyciągnąć haki gwintowane z ramy montażowej do oporu.
 - ⇒ Haki gwintowane wciśnięte zostaną od tyłu w płytę przednią obudowy do montażu w ścianie.
 - ▶ Wypoziomować ramę montażową.
 - ▶ Ostrożnie dokręcić ręcznie wszystkie plastikowe nakrętki na hakach gwintowanych do ramy montażowej.
 - ▶ Sprawdzić, czy rama montażowa przymocowana jest równo i stabilnie do płyty przedniej obudowy do montażu w ścianie i czy już nie można zmienić jej położenia.
- ⇒ Rama montażowa przykręcona jest mocno do płyty przedniej obudowy do montażu w ścianie.



- | | |
|---------|-----------------------|
| 1 Gwint | 2 Plastikowa nakrętka |
|---------|-----------------------|

- ▶ Odłamać wystające części haków gwintowanych bezpośrednio za plastikowymi nakrętkami w wyznaczonych miejscach złamania. Zbyt daleko wystające części haków gwintowanych uniemożliwiają prawidłowy montaż osłony wewnętrznej.

4.3 Podłączanie przewodu elektrycznego

OSTRZEŻENIE



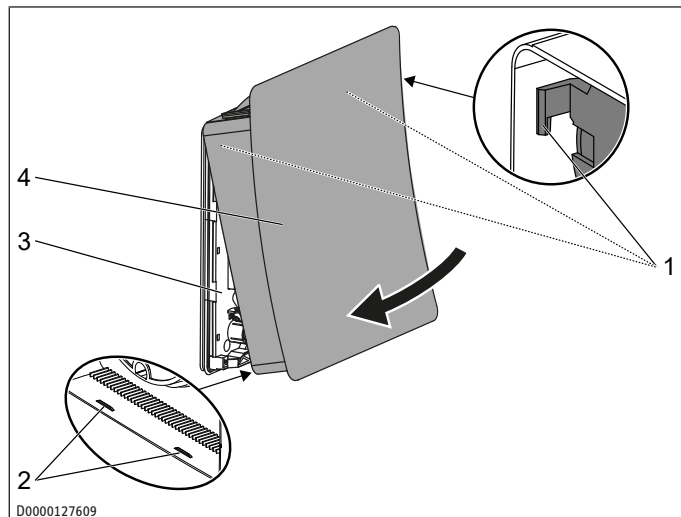
Porażenie prądem elektrycznym

Prace elektroinstalacyjne mogą zostać wykonane zgodnie z niniejszą instrukcją wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego stosowne uprawnienia. Nieumiejętne wykonanie prac elektroinstalacyjnych grozi poważnymi obrażeniami ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Wszystkie prace elektryczne, przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi.

- ▶ Podłączyć przewód elektryczny do złącza wtykowego. Zwrócić uwagę na przypisanie zacisków pokazane na naklejce na ramie montażowej.
 - ⇒ Przypisanie zacisków odpowiada schematowi połączeń w instrukcji montażu zestawu sterującego do decentralnych urządzeń wentylacyjnych.
- ▶ Włożyć złącze wtykowe do uchwytu w ramie montażowej.
- ▶ Ułożyć przewód elektryczny w kanale przewodu.
- ▶ Założyć osłonę na kanale przewodu na ramie montażowej tak, aby haczyki zatrzaskowe pokrywy wczepione zostały w ramę montażową.
- ▶ Przykręcić osłonę do ramy montażowej.
 - ⇒ Osłona przytrzymuje złącze wtykowe.

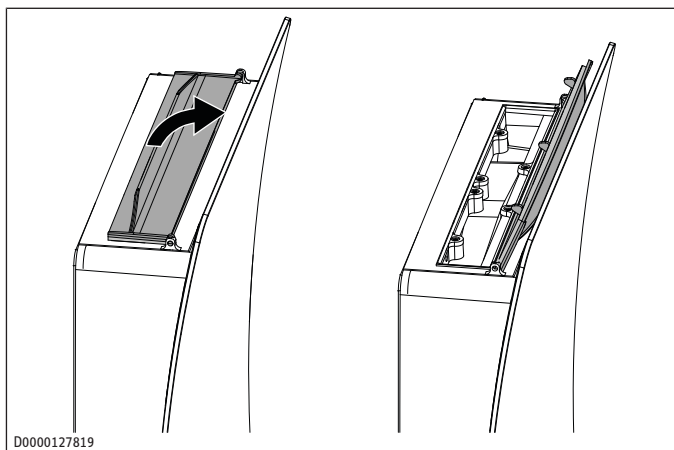
4.4 Montaż osłony wewnętrznej



- 1 Górny zatrzask
- 2 Dolny zatrzask
- 3 Rama montażowa
- 4 Osłona wewnętrzna

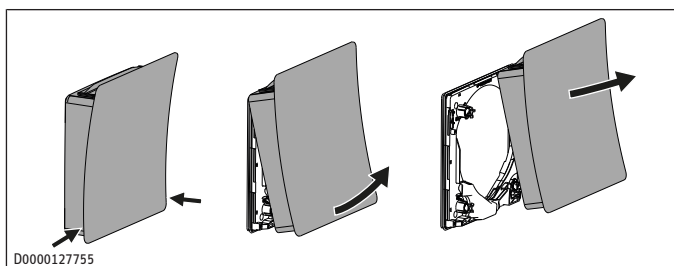
- ▶ Ustawić osłonę wewnętrzną pokrywą do góry.
- ▶ Przystawić osłonę wewnętrzną do górnej krawędzi ramy montażowej.
- ▶ Dociskać osłonę wewnętrzną do ramy montażowej, aż zatrzaski na górze i na dole osłony wewnętrznej wpięte zostaną w ramę montażową.
- ▶ Skontrolować stabilność osadzenia osłony wewnętrznej.
- ⇒ Dźwiękochłonna osłona wewnętrzna została zamontowana.

4.5 Otwieranie pokrywy



- ▶ Jeśli moduł wentylatora jest już zamontowany, otworzyć pokrywę na górnej krawędzi osłony wewnętrznej.
- ⇒ Dźwiękochłonna osłona wewnętrzna jest gotowa do pracy.

4.6 Zdejmowanie osłony wewnętrznej w razie potrzeby



- ▶ Chwycić osłonę wewnętrzną za dolne rogi.
- ▶ Najpierw oderwać osłonę wewnętrzną na dole, a następnie nieco wyżej od ramy montażowej.

5 Dane techniczne

5.1 Tabela danych

		W 100 SBI W	W 100 SBI G	W 100 SBI B
Numer artykułu		206650	206882	206883
Kolor		Biały	Jasnoszary	Ciemnoszary
Szerokość	mm	300		
Wysokość	mm	300		
Głębokość	mm	71		

1 Általános tudnivalók



► Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és őrizze meg.

1.1 A dokumentumban használt szimbólumok

Szimbólum	Jelentése
	Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.
	Ez a szimbólum azt jelzi Önnek, hogy valamilyen teendője van.
	Ez a szimbólum eredményt vagy köztes eredményt mutat.

1.2 Párhuzamosan érvényes dokumentumok

- A szellőztetőberendezés kezelési és telepítési útmutatója
- A decentralizált szellőztetőberendezések vezérlőkészletének telepítési útmutatója

1.3 Célcsoportok

Szakmai képesítés

A helyi törvényektől függően képzésre, tanulmányokra vagy továbbképzésre van szükség.

Fűtőtechnikai szakember

A következő területeken különleges szakértelemmel rendelkező személy: fűtőtechnika, fűtőközegek, épületgépészet, épülettechnika, szellőzés- és klímatechnika, mérőtechnika, hőszivattyútechnika, környezettechnika, munkabiztonság, tűzvédelem

Elektrotechnikai szakember

A következő területeken különleges szakértelemmel rendelkező személy: elektrotechnika, mérőtechnika, munkabiztonság, tűzvédelem

2 Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

Szerelje fel a hangszigetelő belső takarópanelt a szellőztetőberendezés külső falban elhelyezett, falba szerelhető házának belső oldalára.

A termék háztartási használatra készült. A termék nem háztartási, – pl. kisvállalkozási – környezetben is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

A rendeltetésszerű használat magában foglalja a jelen útmutató, valamint a tartozékok útmutatóinak betartását is.

Más jellegű vagy ettől eltérő használat rendeltetéstől eltérőnek minősül.

2.2 Előrelátható rendellenes használat

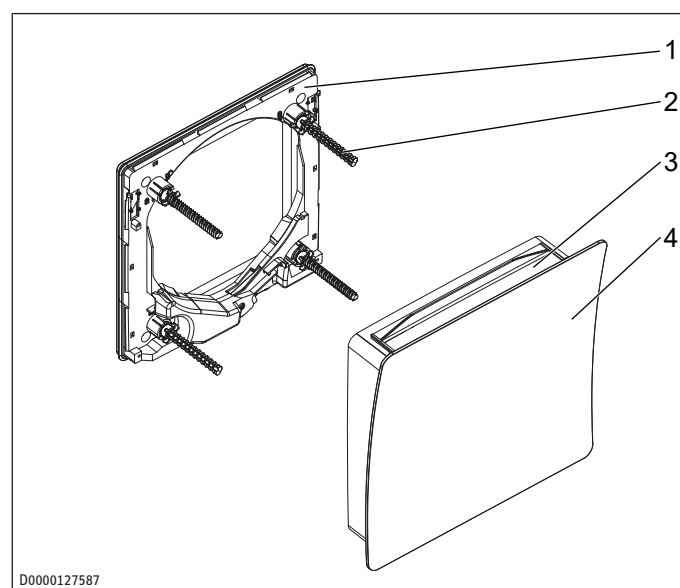
A termék nem kültéri telepítésre készült.

2.3 Biztonsági tudnivalók

Személyi sérülés

- A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csakis szakember végezheti.
- Ha a készüléket nem megfelelően telepíti és csatlakoztatja elektromosan, személyi sérülés történhet. Az elektromos szerelést és a készülék telepítését kizárólag villamossági szakember végezheti.
- Feszültség alatt lévő készüléken történő munkavégzéskor áramütést szenvedhet. A készüléken végzett munkálatok előtt válassza le a készüléket a feszültségellátásról.
- A nem megfelelő pótalkatrészek és tartozékok veszélyeztetik a készüléket használó személy és a készülék biztonságát. Csakis eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

3 Termékleírás



1 Szerelőkeret

2 Menetes horog

3 Csappantyú

4 Belső takarópanel

A hangszigetelő belső takarópanel az épület belsejében lévő szellőztetőberendezés fali átvezetését takarja.

A szerelőkeret elő van készítve a falba szerelhető ház homloklapjára történő egyszerű felszereléshez és az elektromos kábelek egyszerű csatlakoztatásához.

A belső takarópanel hangszigetelt, és szükség esetén egy csappantyúval zárható.

3.1 Szállítási terjedelem

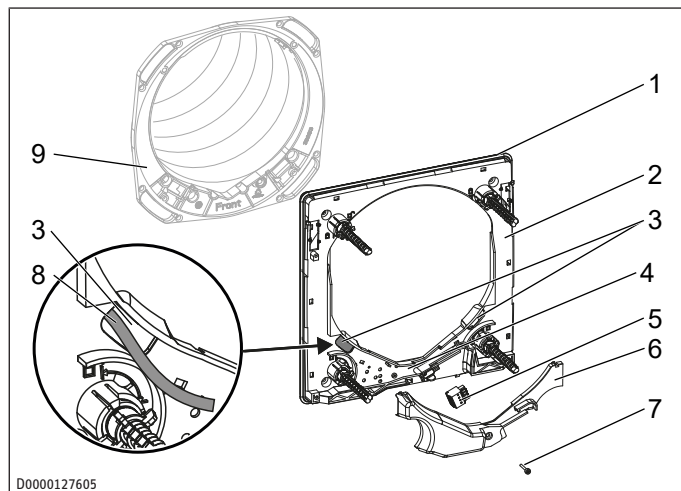
- Szerelőkeret
- Belső takarópanel

4 Felszerelés

4.1 A falba szerelhető ház előkészítése

- ▶ Távolítsa el a vakfedelelet és szükség esetén a vakolatvédőt a falba szerelhető házról.
 - ⇒ A nyitott, falba szerelhető ház homloklapja szabadon hozzáférhető.
- ▶ Tisztítsa meg a falba szerelhető házat a durva szennyeződésektől.

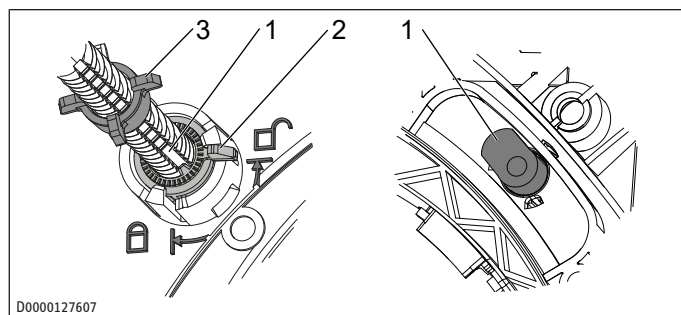
4.2 A szerelőkeret felszerelése



D0000127605

- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| 1 Tömítés | 2 Szerelőkeret |
| 3 kábelátvezetés | 4 kábelcsatorna |
| 5 Dugós csatlakozó | 6 Fedél |
| 7 Csavar | 8 Villamos vezeték |
| 9 A falba szerelhető ház homloklapja | |

- ▶ Csavarja ki a csavart a kábelcsatorna feletti fedélből.
- ▶ Távolítsa el a fedelet és a dugós csatlakozót a szerelőkeretről.
- ▶ Vezesse át a falba szerelhető ház homloklapjából jövő elektromos kábelt a szerelőkeret bal (ajánlott) vagy jobb oldalán lévő egyik kábelátvezetésen.

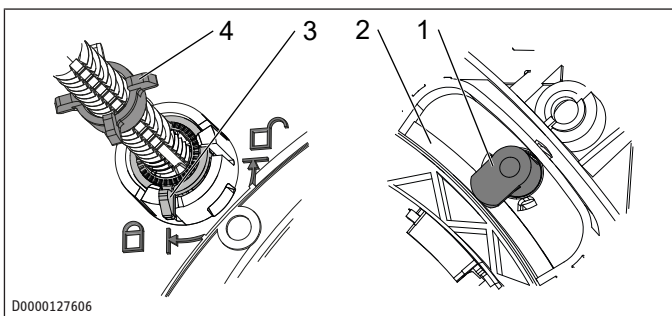


D0000127607

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1 Menetes horog | 2 Rögzítés nyitva |
| 3 Műanyag anya | |

- ▶ Nyissa ki az összes menetes horog rögzítését (nyitott lakat szimbólum).
- ▶ Ellenőrizze, hogy a tömítés egyenletesen fekszik-e a szerelőkereten, és hogy azt az összes rögzítőhorog a helyén tartja-e.
- ▶ Nyomja a szerelőkeretet a falba szerelhető ház homloklapjához, és tartsa ebben a helyzetben.

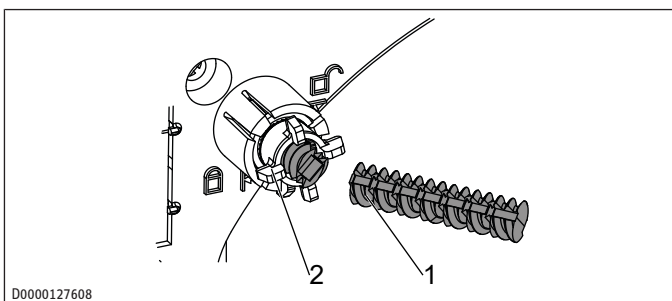
- ▶ Csúsztassa be a menetes horgokat a szerelőkeretbe a falig. Adott esetben csavarja a műanyag anyákat óráiránnyal elmentétesen, hogy a menetes horgokat fel tudja tolni a falig.



D0000127606

- | | |
|------------------|--------------------------------------|
| 1 Menetes horog | 2 A falba szerelhető ház homloklapja |
| 3 Rögzítés zárva | 4 Műanyag anya |

- ▶ Zárja be az összes menetes horog rögzítését (bezárt lakat szimbólum).
- ▶ Húzza ki a menetes horgokat a szerelőkeretből ütközésig.
 - ⇒ Akassza be a menetes horgokat a falba szerelhető ház homloklapjába.
- ▶ Állítsa vízszintes helyzetbe a szerelőkeretet.
- ▶ Kézzel óvatosan csavarja fel a menetes horgokon lévő összes műanyag anyát a szerelőkeretre.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a szerelőkeret egyenletesen és fixen csatlakozik-e a falba szerelhető ház homloklapjához, és hogy nem csavarható-e tovább.
- ⇒ A szerelőkeret ezzel fixen a falba szerelhető ház homloklapjához lett csavarozva.



D0000127608

- | | |
|---------|----------------|
| 1 menet | 2 Műanyag anya |
|---------|----------------|

- ▶ Törje le a menetes horgok kiálló részeit közvetlenül a műanyag anyák mögött a kijelölt törési pontokon. Ha a menetes horgok egyes részei túlságosan kiállnak, akkor a belső takarópanelt nem, vagy nem megfelelően fogja tudni felszerelni.

4.3 Az elektromos vezetékek csatlakoztatása

FIGYELMEZTETÉS



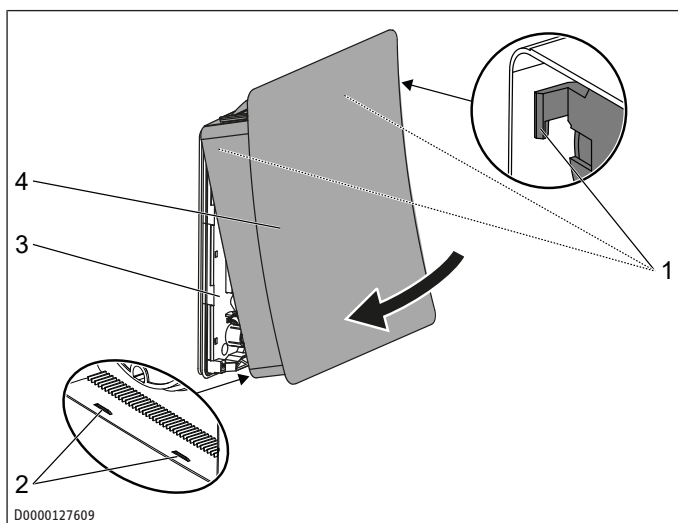
Áramütés

A villamos bekötést csak engedéllyel rendelkező szakember végezheti a jelen útmutatóban található utasításoknak megfelelően. A szakszerűtlenül elvégzett villamos bekötési és szerelési munkálatok áramütés miatt súlyos személyi sérülést okozhatnak.

- Minden elektromos bekötési és szerelési munkát a vonatkozó országos és regionális előírásoknak megfelelően kell végezni.

- Csatlakoztassa az elektromos vezetéket a dugós csatlakozóra. Tartsa be a szerelőkereten lévő matricán feltüntetett kapacitáskiosztást.
 - ⇒ A kapacitáskiosztás megfelel a decentralizált szellőztetőberendezések vezérlőkészletének telepítési útmutatójában található kapcsolási rajzban megadottaknak.
- Helyezze a dugós csatlakozót a szerelőkeret tartójába.
- Fektesse az elektromos kábelt a kábelcsatornába.
- Helyezze a fedelet a kábelcsatorna fölé a szerelőkeretre úgy, hogy a burkolaton lévő rögzítőhorgok beakadjanak a szerelőkeretbe.
- Csavarozza a fedelet a szerelőkerethez.
 - ⇒ A fedél tartja a dugós csatlakozót.

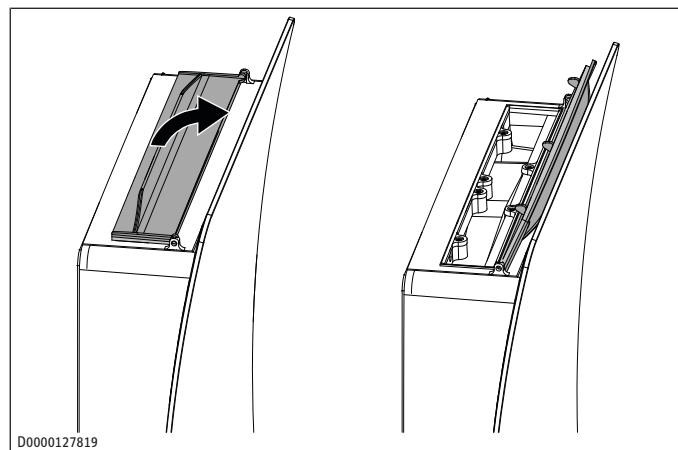
4.4 A belső takaróelem felszerelése



- 1 Felső rögzítőpecsek
- 2 Alsó rögzítőpecsek
- 3 Szerelőkeret
- 4 Belső takarópanel

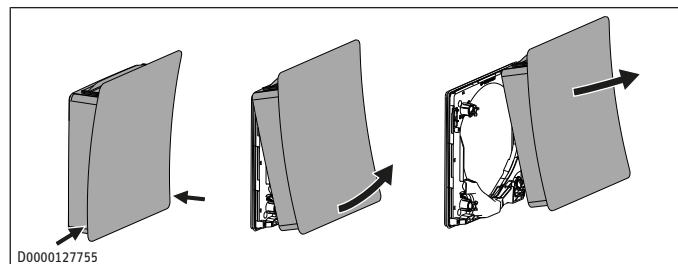
- Igazítsa a belső takarópanel úgy, hogy a csappantyú felfelé nézzen.
- Rögzítse a belső takarópanel a szerelőkeret tetejére.
- Nyomja a belső takarópanel a szerelőkeretre addig, amíg a belső takarópanel tetején és alján lévő rögzítőpecsek be nem pattannak a szerelőkeretbe.
- Ellenőrizze a belső takarópanel szoros illeszkedését.
- ⇒ A hangszigetelő belső takarópanel felszerelése befejeződött.

4.5 A csappantyú nyitása



- Ha a ventilátoregység már be van szerelve, nyissa ki a belső takarópanel tetején lévő csappantyút.
- ⇒ A hangszigetelő belső takarópanel készen áll a működésre.

4.6 Szükség esetén távolítsa el a belső takarópanel



- Fogja meg a belső takarópanel az alsó sarkoknál.
- Először lefelé, majd kissé fölfelé húzva vegye le a belső takarópanel a szerelőkeretről.

5 Műszaki adatok

5.1 Adattábla

		W 100 SBI W	W 100 SBI G	W 100 SBI B
Cikkszám		206650	206882	206883
Szín		fehér	világosszürke	sötétszürke
Szélesség	mm		300	
Magasság	mm		300	
Mélység	mm		71	



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.com
www.stiebel-eltron.com

tecalor GmbH
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de



A 368088-48316-0136